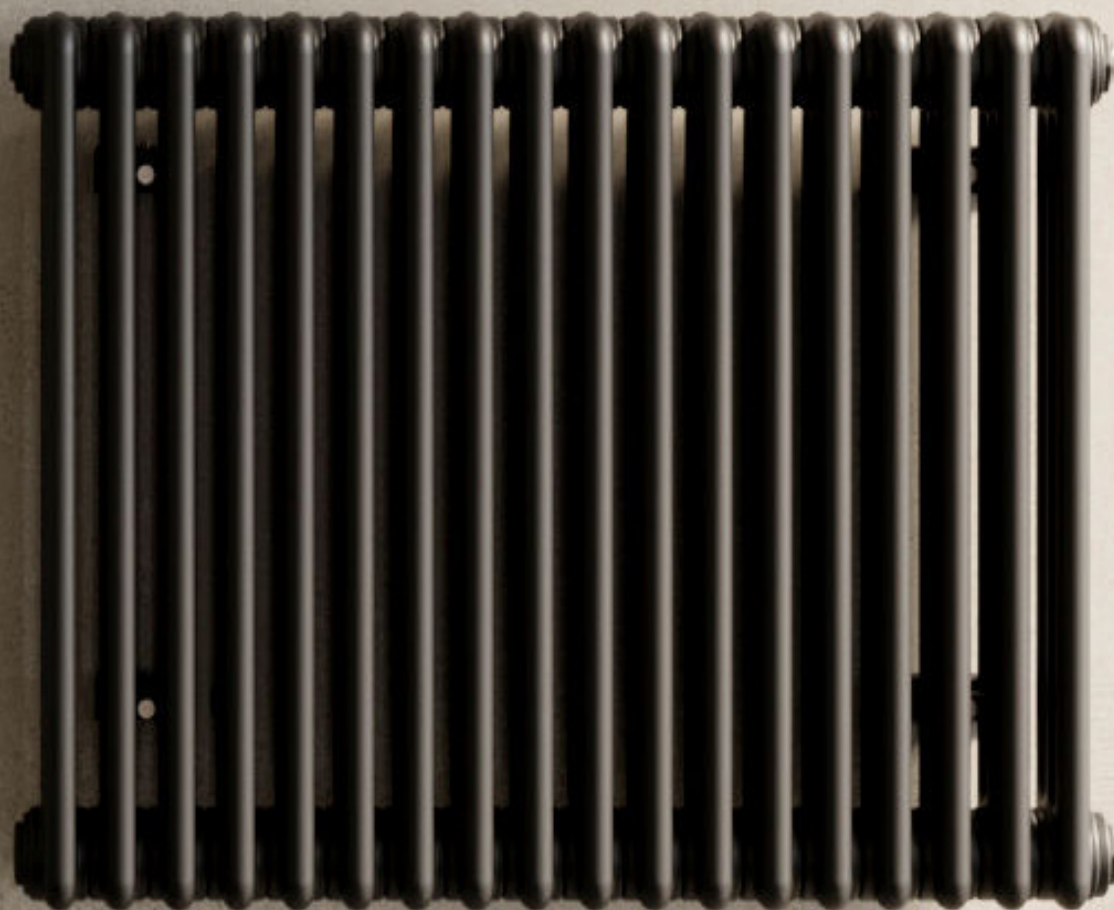


IRSAP



MANUALE D'USO RADIATORE ELETTRICO TESI

USER GUIDE ELECTRIC RADIATOR TESI

GUÍA DE USUARIO RADIADOR ELÉCTRICO TESI

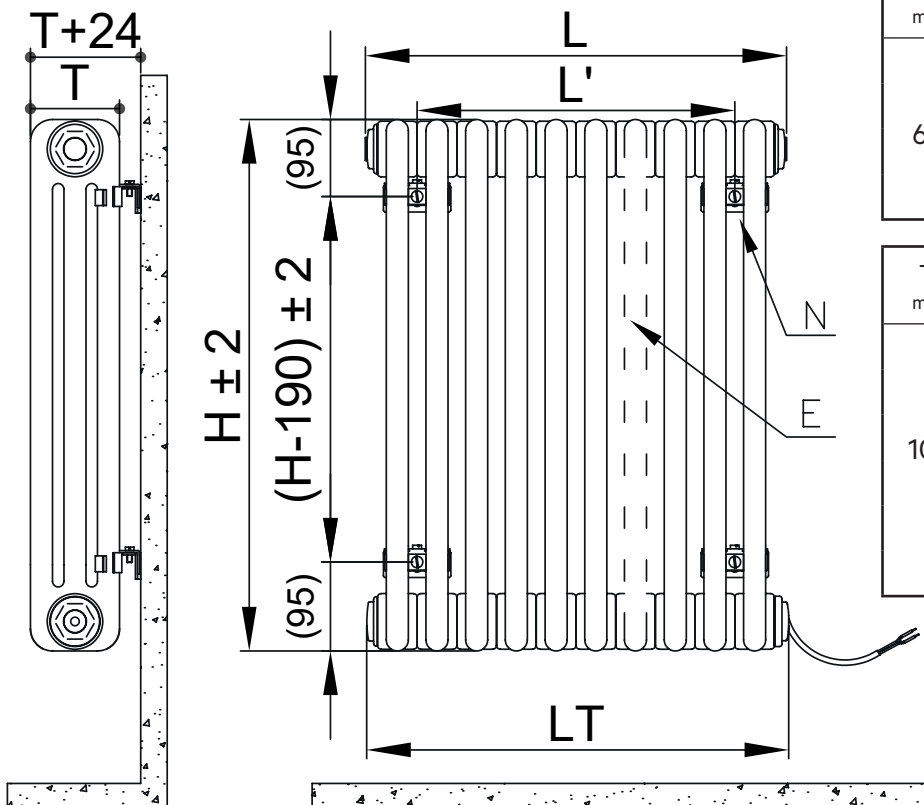
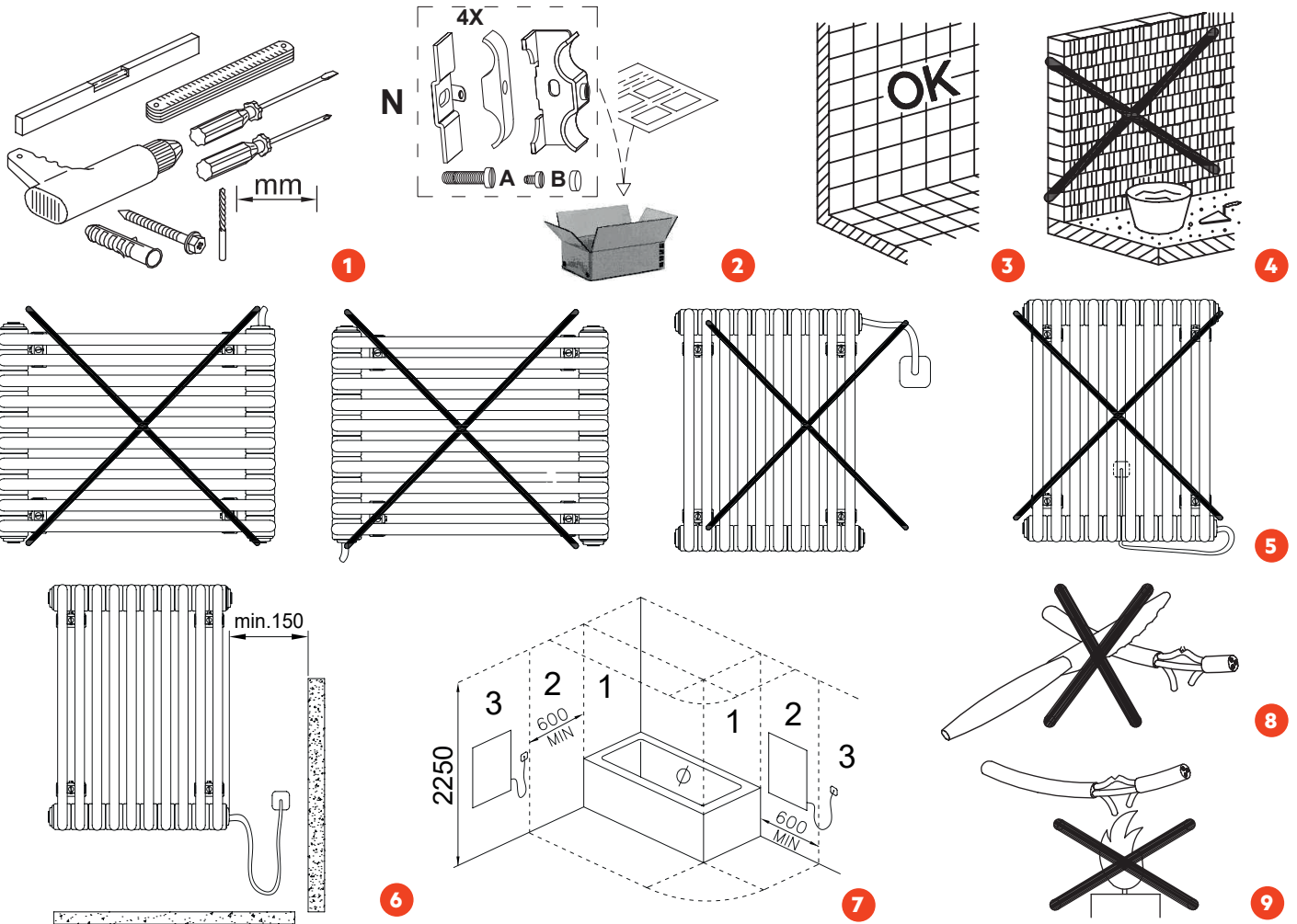
MANUAL DE UTILIZARE RADIATOR TESI ELECTRIC

INSTRUKCJA OBSŁUGI GRZEJNIKA ELEKTRYCZNEGO TESI

UPUTSTVO ZA UPOTREBU ELEKTRIČNOG RADIJATORA TESI

MANUEL D'UTILISATION RADIATEUR ÉLECTRIQUE TESI

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO ED USO - OPERATION INSTRUCTIONS - INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y USO
 INSTRUCȚIUNI PENTRU MONTARE ȘI UTILIZARE - INSTRUKCJA MONTAŻU I UŻYTKOWANIA
 UPUTE ZA SASTAVLJANJE I UPORABU - INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET USAGE

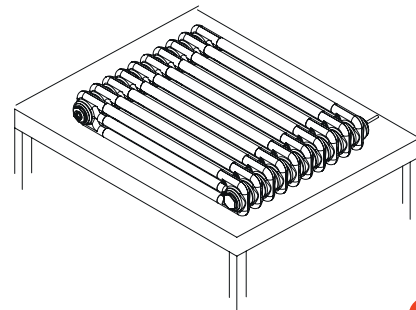
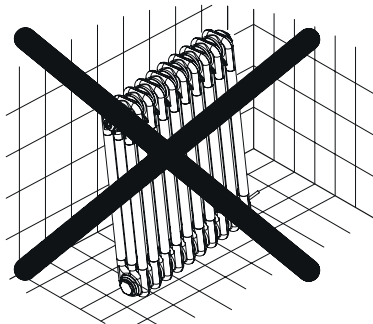
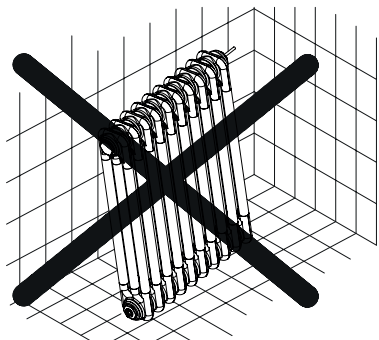


T mm	H mm	E n°	LT mm	L mm	L' mm
65	1802	8	388	384	270
		9	433	429	315
		11	523	519	405
		13	613	609	495

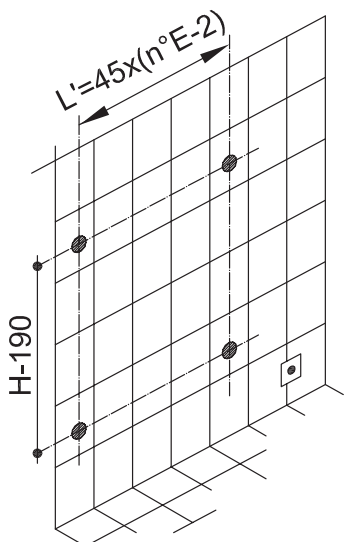
T mm	H mm	E n°	LT mm	L mm	L' mm
101	602	10	478	474	360
		12	568	564	450
		15	703	699	585
		18	838	834	720
		21	973	969	855
27	1243	1239	1125		

E= NUMERO ELEMENTI - NUMBER OF ELEMENTS - NÚMERO DE ELEMENTOS - NUMĂR ELEMENTE
 LICZBA ELEMENTÓW-BROJ ELEMENATA - NOMBRE DE ELÉMENTS

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO ED USO - OPERATION INSTRUCTIONS - INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y USO
 INSTRUCȚIUNI PENTRU MONTARE ȘI UTILIZARE - INSTRUKCJA MONTAŻU I UŻYTKOWANIA
 UPUTE ZA SASTAVLJANJE I UPORABU - INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET USAGE



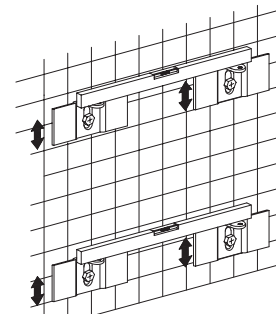
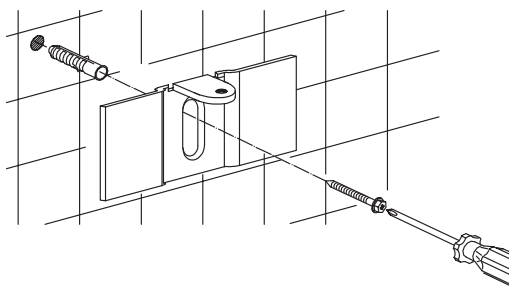
11



E=NUMERO ELEMENTI - NUMBER OF ELEMENTS - NÚMERO DE ELEMENTOS - NUMĂR ELEMENTE
 LICZBA ELEMENTÓW - BROI ELEMENATA - NOMBRE DE ELÉMENTS

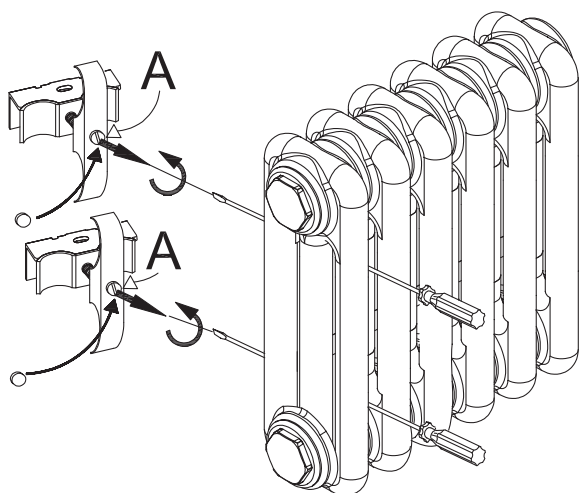
12

UTILIZZARE FISSAGGI ADEGUATI AL TIPO DI MURO.
 ENSURE THE FIXING SYSTEM IS SUITABLE FOR THE TYPE OF WALL.
 UTILIZAR FIJACIONES APROPIADAS PARA EL TIPO DE PARED.
 FOLOSITI FIXĂRI ADECVATE TIPULUI DE PERETE.
 STOSUJ ELEMENTY MOCUJĄCE ODPOWIEDNIE DO TYPY ŚCIANY.
 KORISTITE PRIČVRŠIVAČE KOJI SU ODGOVARAJUĆI VRSTI ZIDA.
 UTILISER DES FIXATIONS APPROPRIÉES AU TYPE DE MUR.

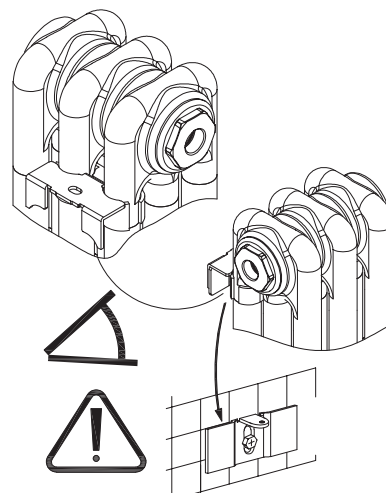


13

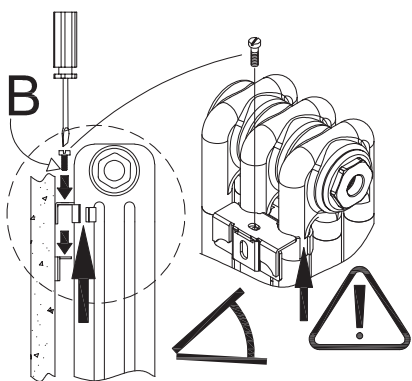
14



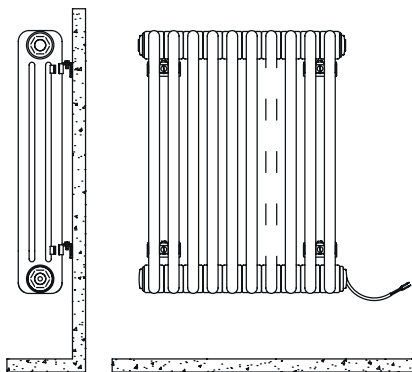
15



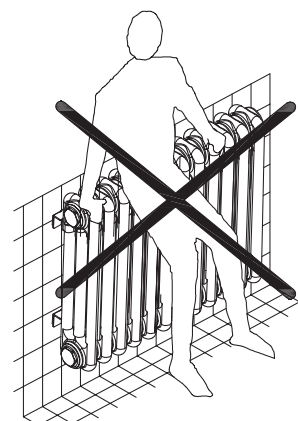
16



17

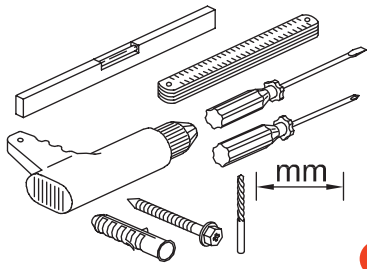


18

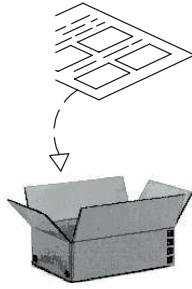


19

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO ED USO - OPERATION INSTRUCTIONS - INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y USO
 INSTRUCȚIUNI PENTRU MONTARE ȘI UTILIZARE - INSTRUKCJA MONTAŻU I UŻYTKOWANIA
 UPUTE ZA SASTAVLJANJE I UPORABU - INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET USAGE



1



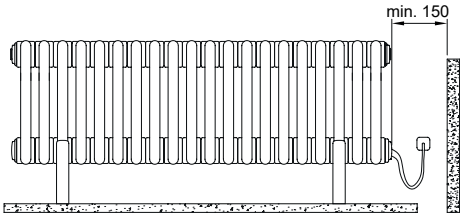
2



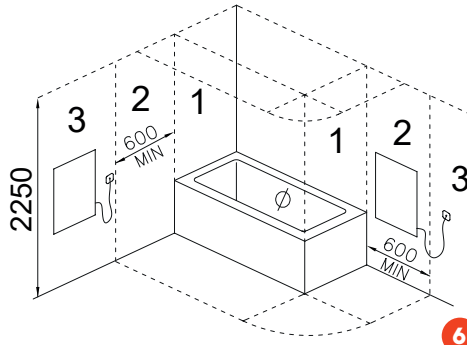
3



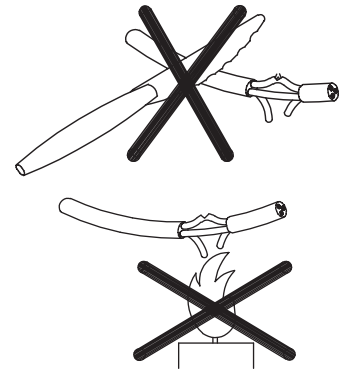
4



5

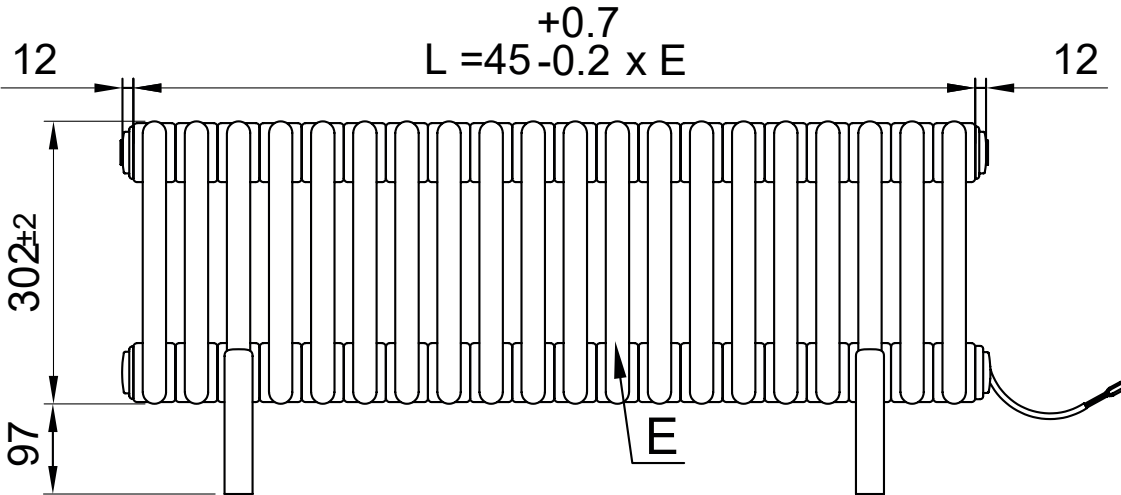


6



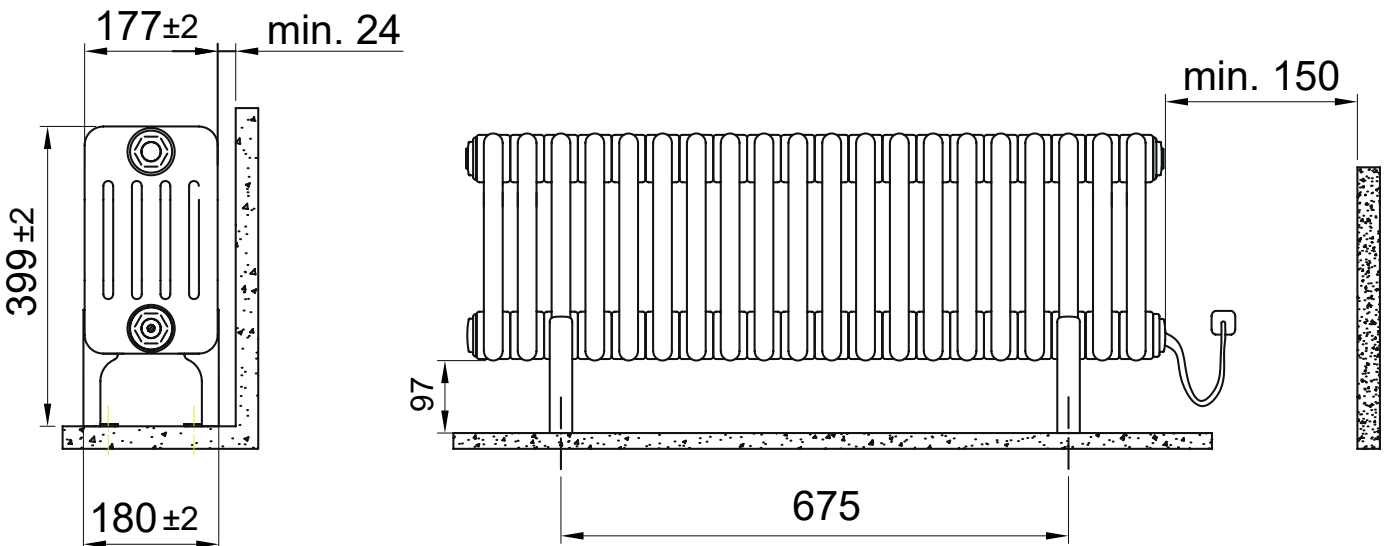
7

8



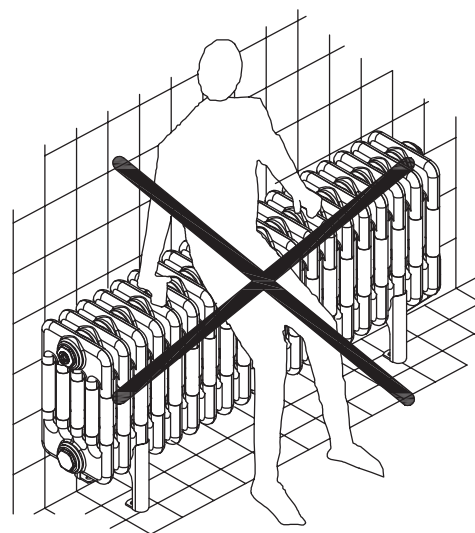
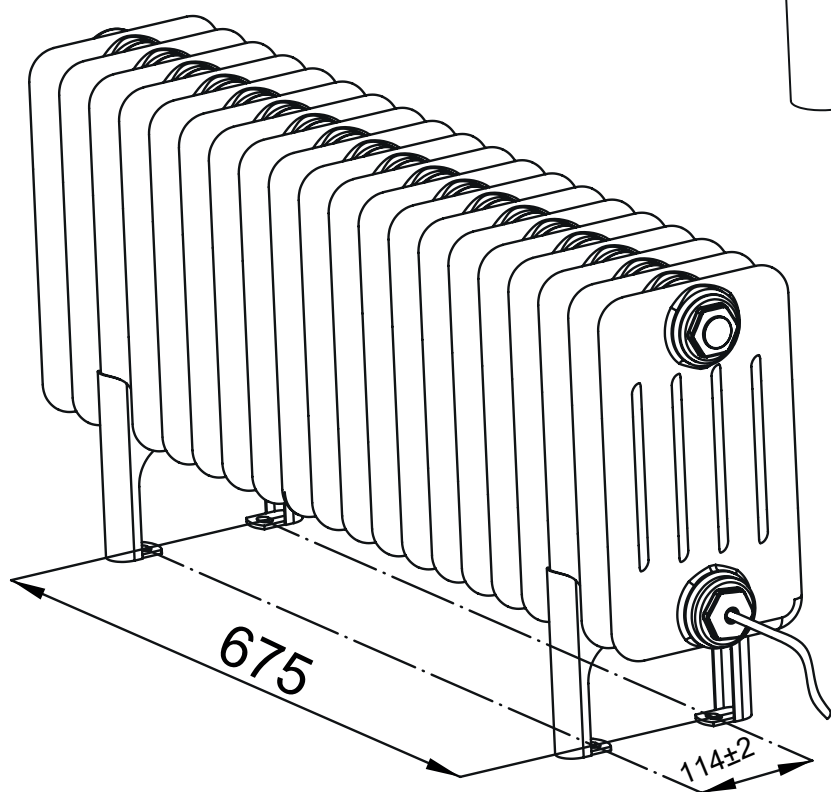
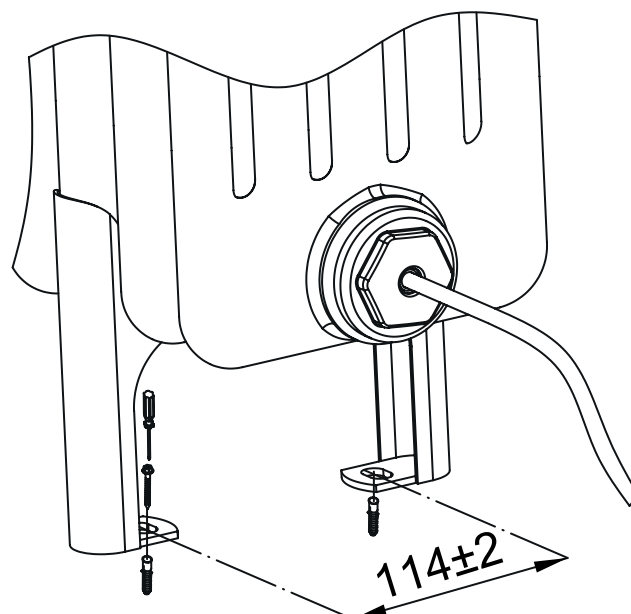
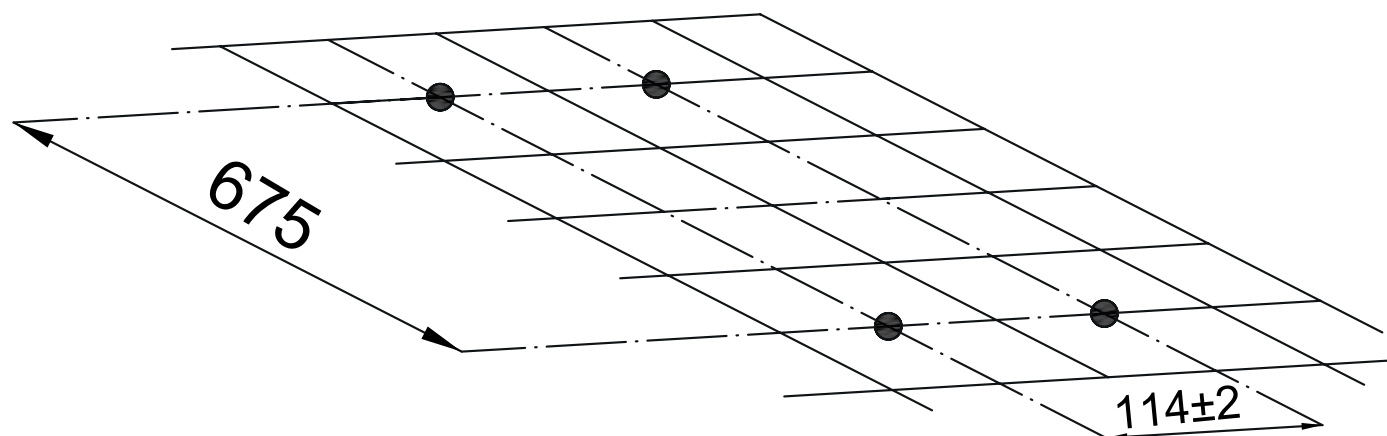
E= NUMERO ELEMENTI - NUMBER OF ELEMENTS - NÚMERO DE ELEMENTOS - NUMĂR ELEMENTI
 LICZBA ELEMENTÓW-BROJ ELEMENATA - NOMBRE DE ELÉMENTS

9



10

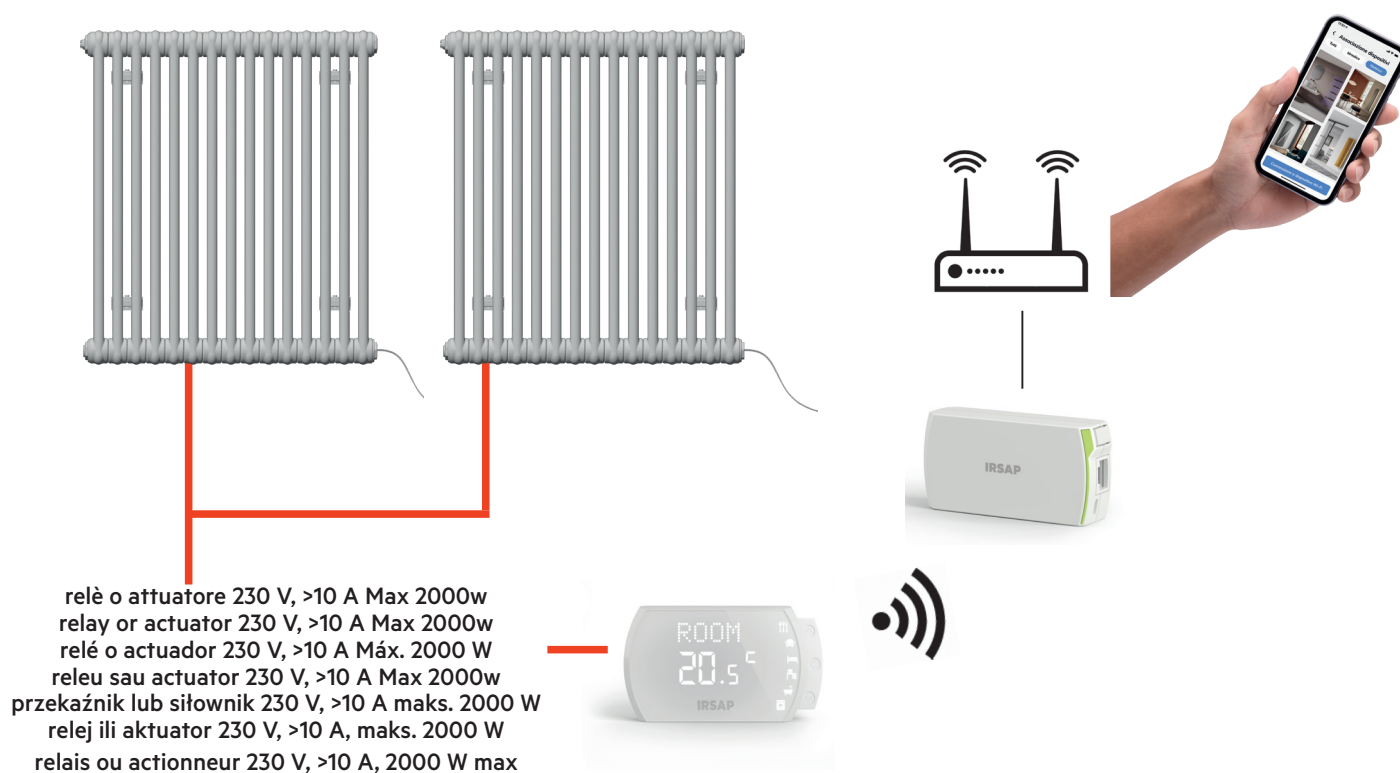
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO ED USO - OPERATION INSTRUCTIONS - INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y USO
INSTRUCȚIUNI PENTRU MONTARE ȘI UTILIZARE - INSTRUKCJA MONTAŻU I UŻYTKOWANIA
UPUTE ZA SASTAVLJANJE I UPORABU - INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET USAGE



11

12

SOLUZIONE CON SISTEMA PROPRIETARIO IRSAP NOW
SOLUTION WITH PROPRIETARY IRSAP NOW SYSTEM
SOLUCIÓN CON SISTEMA PROPIETARIO IRSAP NOW
SOLUȚIE CU SISTEM PROPRIETAR IRSAP NOW
ROZWIĄZANIE Z ZASTRZEŻONYM SYSTEMEM IRSAP NOW
RJEŠENJE S VLASNIČKIM IRSAP NOW SUSTAVOM
SOLUTION AVEC SYSTÈME PROPRIÉTAIRE IRSAP NOW



Scansiona il QrCode per visualizzare le soluzioni più utilizzate :
Scan the QR code to view the most used solutions:
Escanea el código QR para ver las soluciones más utilizadas:
Scanați codul QR pentru a vedea cele mai utilizate soluții:
Zeskanuj kod QR, aby zobaczyć najczęściej stosowane rozwiązania:
Skenirajte QR kod za pregled najčešće korištenih rješenja:
Scannez le code QR pour afficher les solutions les plus utilisées :



MANUALE D'USO RADIATORE ELETTRICO.....	8
USER GUIDE ELECTRIC RADIATOR.....	12
GUÍA DE USUARIO RADIADOR ELÉCTRICO.....	16
MANUAL DE UTILIZARE RADIATOR ELECTRIC.....	20
INSTRUKCJA OBSŁUGI GRZEJNIKA ELEKTRYCZNEGO.....	24
UPUTSTVO ZA UPOTREBU ELEKTRIČNOG RADIJATORA.....	28
GUIDE D'UTILISATION TESI ÉLECTRIQUE.....	32

MANUALE D'USO RADIATORE ELETTRICO

Indice

1. Prescrizioni di sicurezza	9
2. Avvertenze per le persone con disabilità e i bambini.....	9
3. Alimentazione e collegamenti elettrici.....	9
4. Preparazione all' installazione.....	10
5. Caratteristiche tecniche.....	10
6. Descrizione del prodotto.....	10
Garanzie.....	11
Informazioni per gli utenti.....	11



1. PRESCRIZIONI DI SICUREZZA



- Qualunque danno derivante dalla mancata osservanza di queste prescrizioni determinerà l'annullamento della garanzia del fabbricante.
- Non utilizzare l'apparecchio all'esterno.
- Questo apparecchio è destinato ad un uso domestico e non deve essere impiegato per altri scopi.
- Se l'apparecchio cade, è danneggiato o non funziona, evitare di rimetterlo in funzione e verificare che la sua alimentazione elettrica sia interrotta
- Non smontare in nessun caso l'apparecchio. Un apparecchio non correttamente riparato può esporre l'utente a vari rischi.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio di assistenza o da un tecnico qualificato, onde evitare qualsiasi pericolo.
- Attenzione: il cavo di alimentazione non deve toccare il corpo scaldante.
- Il radiatore non deve essere posizionato immediatamente al di sotto di una presa di corrente o di fronte alla presa di corrente.
- L'apparecchio di riscaldamento deve essere installato in maniera tale che gli interruttori e gli altri dispositivi di comando non possano essere toccati da una persona presente nella vasca da bagno o sotto la doccia.
- L'impianto di alimentazione dell'apparecchio deve prevedere un dispositivo di interruzione onnipolare con separazione tra i contatti di almeno 3 mm.
- Avvertenza: per evitare il rischio di surriscaldamento, non coprire l'apparecchio.



NON COPRIRE IL RADIATORE



2. AVVERTENZE PER LE PERSONE CON DISABILITA' E I BAMBINI



- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti a distanza a meno che non siano sotto sorveglianza continua.
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni devono solo accendere o spegnere il dispositivo, a condizione che il dispositivo sia stato posizionato o installato nella posizione normale prevista e che questi bambini siano sottoposti a sorveglianza o siano stati istruiti nell'utilizzo del dispositivo in modo sicuro e comprendano i potenziali pericoli.
- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono inserire la spina, regolare o pulire l'apparecchio né eseguire la manutenzione a cura dell'utilizzatore.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- ATTENZIONE — Alcune parti del presente prodotto possono diventare molto calde e provocare ustioni. Bisogna prestare particolare attenzione laddove sono presenti bambini e persone vulnerabili.
- Questo apparecchio di riscaldamento non è dotato di un dispositivo di controllo della temperatura ambientale. Non utilizzare in stanze piccole quando queste sono occupate da persone non in grado di lasciare la stanza da soli, a meno che non siano sotto costante sorveglianza.



3. ALIMENTAZIONE E COLLEGAMENTI ELETTRICI



- L'installazione di questo apparecchio di riscaldamento deve essere effettuata da una ditta specializzata con l'osservanza della normativa vigente.
- In particolare, nell'installazione di questo apparecchio di riscaldamento devono essere osservate le direttive CEI 64-8 edizione in vigore.
- Conformemente alle norme in vigore, l'alimentazione dell'apparecchio di riscaldamento deve essere protetta mediante un interruttore differenziale di 30 mA ed un dispositivo di protezione contro le sovracorrenti adeguato alle caratteristiche della linea di collegamento.
- Prima di utilizzare il prodotto, verificare che la tensione di rete corrisponda effettivamente a quella riportata sull'apparecchio.
- Questo apparecchio di riscaldamento è un apparecchio di Classe II (doppio isolamento elettrico).
- È vietato il collegamento a terra.
- il radiatore senza comando integrato deve essere collegato ad un dispositivo di comando esterno con le specifiche secondo la tabella allegata 1613M. Il prodotto non può essere utilizzato senza questo dispositivo.

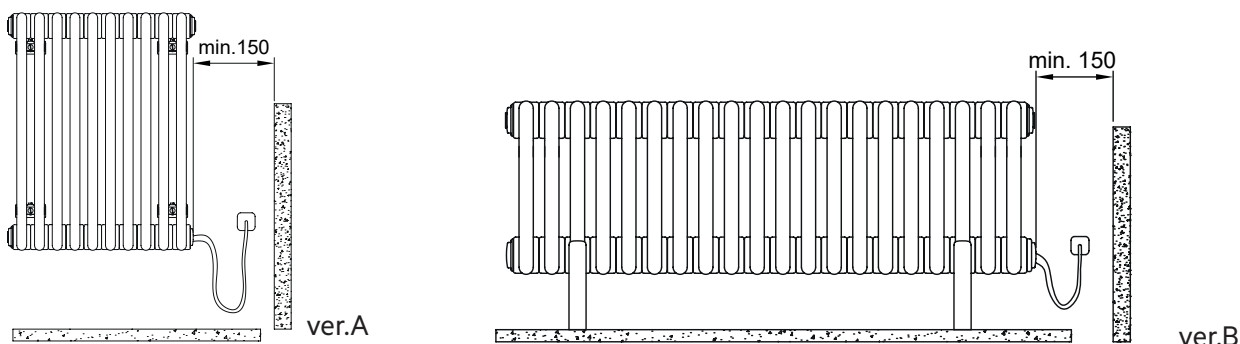
4. PREPARAZIONE ALL'ISTALLAZIONE

Prima di collegare l'apparecchio di riscaldamento, disinserire l'alimentazione elettrica generale.

L'apparecchio può essere installato in tutte le stanze della casa, compresi i bagni nel rispetto della norma CEI 64-8.

L'apparecchio di riscaldamento deve essere installato ad una distanza minima di 150 mm da qualunque ostacolo (scaffale, tendaggi, mobili, ecc.). La VER.A deve essere fissato a muro con gli appositi fissaggi come da istruzioni di montaggio, la VER.B deve essere fissato al pavimento con gli appositi fissaggi come da istruzioni di montaggio.

Il cavo di alimentazione elettrica non deve risultare a contatto con il radiatore.

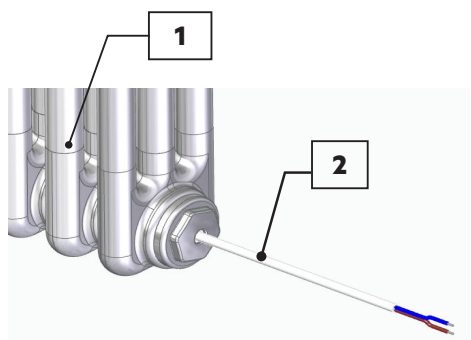


5. CARATTERISTICHE TECNICHE

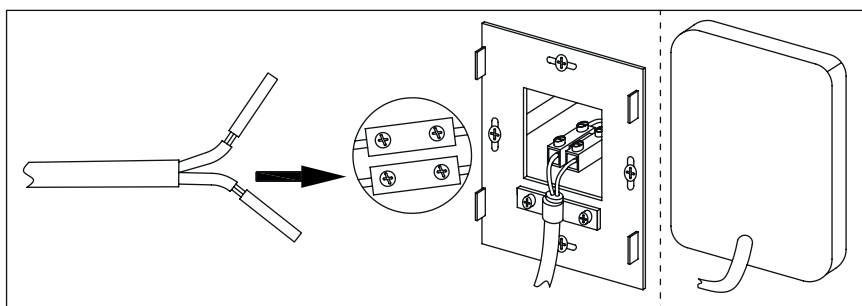
Prodotto	Radiatore elettrico
Applicazione	Uso domestico
Classe d'isolamento	CLASSE II
Classe IP	IP24
Potenze disponibili	500W, 750W, 1000W, 1250W, 1500W, 2000W
Tensione di alimentazione	230Vca 50Hz
Connessioni elettriche	1 cavo con 2 conduttori L e N
Garanzia	2 anni
Norme	EN 60335-1, EN 60335-2-30, EN 62233 EN CEI 61000-3-2, EN CEI 61000-3-3 EN CEI 55014-1, EN CEI 55014-2

6. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- 1- Radiatore
- 2- Cavo elettrico



Connessioni da eseguire secondo le norme CEI 64-8 (IEC 60364)



L'alimentazione elettrica deve avvenire attraverso un interruttore onnipolare con separazione tra i contatti di almeno 3 mm.

Garanzia :

IRSAP SPA garantisce i prodotti illustrati nei termini e per il periodo di tempo stabilito dalla legge nazionale di recepimento della Direttiva GARANZIE 2019/77 UE e 2011/83/UE, vigente nel paese in cui il cliente (consumatore) ha acquistato il prodotto con marchio IRSAP. La garanzia IRSAP non è comunque sostitutiva di quella prevista a norma di legge. La GARANZIA decorre dalla data di acquisto comprovata da un documento con validità fiscale (fattura, ricevuta fiscale o scontrino di vendita) riportante l'indicazione del prodotto stesso. In caso di difetti di materiale o lavorazione, IRSAP SPA provvederà gratuitamente alla riparazione, sostituzione delle parti difettose o sostituzione dell'intero prodotto secondo quanto stabilito dalla Direttiva GARANZIE 2019/77 UE, rimanendo esclusa ogni altra forma di indennizzo tanto legale che convenzionale fatti salvi gli obblighi di legge. L'eventuale sostituzione di componenti difettosi o di una parte dei suddetti prodotti, non prorogherà l'originario termine di garanzia. La garanzia sulle parti sostituite cesserà pertanto unitamente allo scadere del periodo di garanzia inizialmente stabilito sul prodotto completo.

La GARANZIA non opera nel caso di:

Mancato rispetto delle istruzioni e norme d'installazione riportate nel manuale a corredo del prodotto o nella documentazione tecnica; - Mancato rispetto delle prescrizioni di esercizio e manutenzione riportate nel manuale a corredo del prodotto e sulla documentazione tecnica; - Danni al prodotto dovuti ad interventi da parte di personale non autorizzato o professionalmente non competente; - Anomalie o guasti dipendenti dalla rete d'alimentazione elettrica; - Malfunzionamento dovuto ad errato dimensionamento; - Utilizzo di parti o ricambi non originali o non autorizzate da IRSAP SPA; - Danni causati da incidenti, incendi, calamità naturali, sinistri in genere; - Rottura verificatasi durante il trasporto. Non sono ritenute in garanzia le parti del prodotto che, inviato per la riparazione alla sede IRSAP o presso un'altra sede autorizzata da IRSAP SPA, subissero eventualmente danni durante il tragitto.



INFORMAZIONI PER GLI UTENTI

ai sensi dell'articolo 14 della Direttiva 2012/19/UE del 07/07/2012 sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

- Il simbolo sopra riportato, presente anche sull'apparecchiatura, indica che essa è stata immessa sul mercato e che deve essere oggetto di raccolta separata nel momento in cui l'utilizzatore decide di disfarsene (inclusi tutti i componenti, i sottoinsiemi e i materiali di consumo che sono parte integrante del prodotto).
- Per l'indicazione sui sistemi di raccolta di detti apparecchi vi preghiamo di contattare il rivenditore o altro soggetto iscritto nei vari Registri Nazionali per gli altri paesi dell'Unione Europea. Il rifiuto originato da nucleo domestico (o di origine analoga) può essere conferito a sistemi di raccolta differenziata dei rifiuti urbani.
- All'atto dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente è possibile riconsegnare al venditore il vecchio apparecchio. Il rivenditore si farà poi carico di contattare il soggetto responsabile del ritiro dell'apparecchiatura.
- L'adeguata raccolta separata dell'apparecchio dismesso e l'avvio alle successive operazioni di trattamento, recupero e smaltimento ambientale compatibile, consente di evitare potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana, e favorisce il riciclaggio ed il recupero dei materiali componenti.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni previste dai recepimenti nazionali delle Direttive 2011/65/UE, 2008/98/CE e 2015/1127/UE.

GUIDE D'UTILISATION TESI ÉLECTRIQUE

CONTENTS

1. safety regulations.....	13
2. warnings for disabled persons and children.....	13
3. power supply and electrical connections	13
4. preparing for installation.....	14
5. technical features	14
6. product description.....	14
warranty.....	15
information for users.....	15



1. SAFETY REGULATIONS



- Any damage resulting from failure to comply with these regulations will invalidate the manufacturer's warranty.
- Do not use the equipment out of doors.
- This appliance is intended for domestic use only and must not be used for any other purpose.
- If the appliance should fall, become damaged or it does not work, avoid putting it back into operation and make sure it is disconnected from the power supply
- Under no circumstances should the appliance be disassembled. If incorrectly repaired, equipment can expose the user to various risks.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service department or a qualified technician in order to avoid any danger.
- Caution: the power cable must not touch the heating body.
- The radiator must not be placed immediately under or in front of a power socket.
- The heating appliance must be installed in such a way that the switches and other control devices cannot be touched by a person in the bath or shower.
- The power supply system of the appliance must provide an omnipolar breaker with contact separation of at least 3 mm.
- Warning: to avoid the risk of overheating, do not cover the appliance.



DO NOT COVER THE



2. WARNINGS FOR DISABLED PERSONS AND CHILDREN



- Children must not be allowed to play with the device.
- Children under 3 years of age should be kept at a distance unless they are under constant supervision.
- Children between the ages of 3 and 8 only need to switch the device on or off, provided that the device has been placed or installed in the normal intended position and that these children are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the potential dangers.
- Children between the ages of 3 and 8 years must not plug in, adjust or clean the appliance; nor must they perform maintenance intended for the user.
- The appliance may be used by children of at least 8 years of age and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or the necessary knowledge, provided that they are supervised or have received instructions concerning the safe use of the appliance and they understand the dangers involved. Children must not be allowed to play with the device.
- Cleaning and maintenance intended to be carried out by the user must not be performed by unsupervised children.
- WARNING - Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular care must be taken where children and vulnerable people are present.
- This heater does not have a room temperature control device. Do not use in small rooms occupied by people unable to leave the room alone, unless they are constantly supervised.



3. POWER SUPPLY AND ELECTRICAL CONNECTIONS



- This heating appliance must be installed by a specialized company in compliance with current regulations.
- In particular, the current IEC 60364 directive must be observed when installing this heating appliance.
- In accordance with the applicable standards, the power supply to the heating appliance must be protected by a 30 mA circuit breaker and an overcurrent protection device that is appropriate for the characteristics of the connection line.
- Before using the product, make sure that the mains voltage actually corresponds to that stated on the appliance.
- This heating appliance is a Class II appliance (double electrical insulation).
- Grounding is prohibited.
- The heater without an integrated control must be connected to an external control device with the specifications specified in the attached table 1613M. The product cannot be operated without this device.

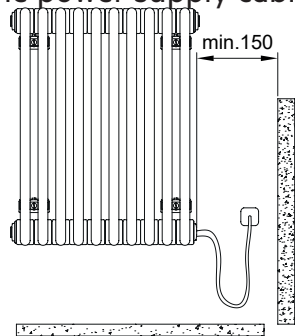
4. PREPARING FOR INSTALLATION

Before connecting the heating appliance, switch off the main power supply.

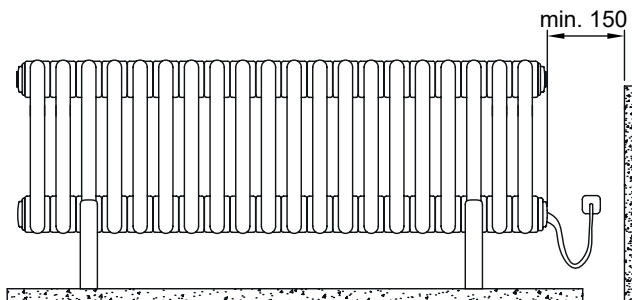
The appliance can be installed in any room in the house, including bathrooms in accordance with IEC 60364.

The heater must be installed at a minimum distance of 150 mm from any obstacle (shelf, curtains, furniture, etc.). VER.A muss mit den entsprechenden Befestigungen gemäß der Montageanleitung an der Wand befestigt werden, VER.B muss mit den entsprechenden Befestigungen gemäß der Montageanleitung am Boden befestigt werden.

The power supply cable must not be in contact with the radiator



ver.A



ver.B

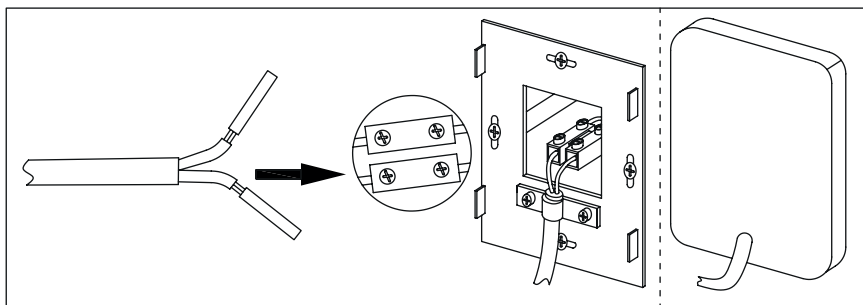
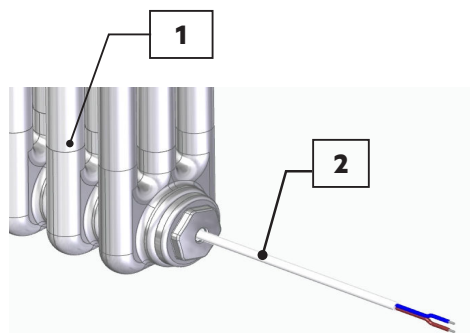
5. TECHNICAL FEATURES

Product	Electric radiator
Purpose	Domestic use
Insulation class	CLASS II
IP class	IP24
Available power	500W, 750W, 1000W, 1250W, 1500W, 2000W
Supply voltage	230Vca 50Hz
Electrical Connections	1 cable with 2 conductors L and N
Warranty	2 years
Standards	EN 60335-1, EN 60335-2-30, EN 62233 EN CEI 61000-3-2, EN CEI 61000-3-3 EN CEI 55014-1, EN CEI 55014-2

6. PRODUCT DESCRIPTION

Connections to be made in accordance with regulations IEC 60364

- 1- Radiator
- 2- Electric cable



To supply the tower rail radiator, an omnipolar switch, with at least 3 mm of distance between contacts, must be employed.

Warranty :

IRSAP SPA guarantees the products here illustrated for the period established by the National Law (which absorbs the 2019/77 CE and 2011/83/EU WARRANTY Directive), in effect in the country where the customer (consumer) purchases products bearing the IRSAP trademark. The IRSAP warranty does not replace the warranty provided for by law. The warranty shall come into force from the purchase date of the goods, proved by a fiscally valid document (such as an invoice or receipt) indicating the purchased goods. IRSAP SPA shall repair, replace faulty parts or replace the entire product in the case of material faults or construction defects in compliance with the 2019/77 CE WARRANTY Directive, excluding any other form of guarantee or indemnity whether legal or conventional. The replacement of defective components or part of the aforesaid products shall not extend the original expiry date of the warranty. The warranty on any replaced parts shall expire at the same time as the expiry date initially established for the complete product.

The WARRANTY does not cover :

Failure to comply with the instructions or installation requirements indicated in the manual provided with the product or in the technical documentation; - Failure to comply with the working and maintenance instructions indicated in the manual provided with the product or in the technical documentation; - Damage to the product due to work carried out by unauthorised or professionally incompetent personnel; - Faults or defects depending on the electricity supply network; - Malfunction due to incorrect sizing; - The use of parts or spare parts which are either not original or unauthorised by IRSAP SPA; - Damage caused by accidents, fires, natural disasters or Acts of God in general; - Damage during transportation.

Any parts of the product sent for repair to IRSAP or any other site authorised by IRSAP SPA and which may be damaged en-route shall not be covered by the warranty. which may be damaged en-route shall not be covered by the warranty.



INFORMATION FOR USERS

pursuant to Article 14 of Directive 2012/19/EU of 07/07/2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE).

- The symbol shown above, which is also present on the equipment, indicates that it has been placed on the market and must be recycled separately when the user decides to discard it (including all components, sub-assemblies and consumables that are an integral part of the product).
- For information on the recycling and collection systems for these devices, please contact the dealer or another person registered in the various National Registers for the other countries of the European Union. Waste from households (or of similar origin) may be delivered to separate municipal waste collection systems.
- When purchasing new equipment of an equivalent type, it is possible to return the old equipment to the seller. The retailer will then contact the party responsible for taking back the equipment.
- Appropriate separate collection of discarded equipment and forwarding to subsequent environmentally compatible treatment, recovery and disposal operations avoids potential negative effects on the environment and human health, and promotes recycling and recovery of component materials.

The unauthorised disposal of the product by the user entails the application of the sanctions contemplated under the national approval of Directives 2011/65/EU, 2008/98/EC and 2015/1127/EU

GUÍA DE USUARIO RADIADOR ELÉCTRICORICO

Índice

1. Indicaciones de seguridad.....	19
2. Advertencias para personas discapacitadas y niños.....	19
3. Alimentación y conexiones eléctricas.....	19
4. Preparación para la instalación	20
5. Características técnicas.....	20
6. Descripción del producto.....	20
Garantía	21
Información para los usuarios	21



1. INDICACIONES DE SEGURIDAD



- Cualquier daño derivado del incumplimiento de estas indicaciones invalidará la garantía del fabricante.
- No utilice el dispositivo al aire libre.
- Este dispositivo está destinado al uso doméstico y no debe utilizarse para ningún otro fin.
- Si el aparato se cae, se estropea o no funciona, evite volver a ponerlo en marcha y compruebe que ha cortado la alimentación eléctrica.
- El dispositivo no debe desmontarse en ningún caso. Un equipo mal reparado puede exponer al usuario a numerosos riesgos.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirlo el fabricante, su servicio técnico o un técnico cualificado para evitar cualquier peligro.
- Atención: el cable de alimentación no debe tocar el cuerpo calefactor.
- El radiador no debe colocarse inmediatamente debajo ni delante de un enchufe.
- El radiador debe instalarse de tal manera que una persona que se encuentre en una bañera o una ducha no pueda tocar los interruptores ni otros dispositivos de control.
- El sistema de alimentación del aparato debe disponer de un dispositivo de interrupción omnipolar con una separación entre contactos de al menos 3 mm.
- Advertencia: para evitar riesgos de sobrecalentamiento, no cubra el dispositivo.



NO CUBRA EL RADIADOR



2. ADVERTENCIAS PARA PERSONAS DISCAPACITADAS Y NIÑOS



- Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados a menos que estén bajo supervisión constante.
- Los niños de entre 3 y 8 años solo pueden encender o apagar el dispositivo, siempre que este se haya colocado o instalado en la posición normal prevista y que estos niños estén supervisados o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del dispositivo y entiendan los posibles peligros.
- Los niños de entre 3 y 8 años no deben enchufar, ajustar ni limpiar el dispositivo, así como tampoco realizar las tareas de mantenimiento propias del usuario.
- Los niños de al menos 8 años de edad y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia o de los conocimientos necesarios pueden utilizar el dispositivo siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones relativas al uso seguro del aparato y entiendan los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- La limpieza y el mantenimiento propios del usuario no deben ser efectuados por niños sin supervisión.
- ADVERTENCIA - Algunas piezas de este producto se pueden calentar mucho y provocar quemaduras. Debe prestarse especial atención a la presencia de niños y personas vulnerables.
- Este calefactor no cuenta con un dispositivo de control de temperatura ambiente. No lo utilice en habitaciones pequeñas ocupadas por personas que no puedan salir solas, a menos que estén bajo supervisión constante.



3. ALIMENTACIÓN Y CONEXIONES ELÉCTRICAS



- Este aparato de calefacción debe ser instalado por una empresa especializada, de conformidad con la normativa vigente.
- En particular, debe observarse la directiva UNE-HD 60364 vigente al instalar este aparato de calefacción. • De acuerdo con las normas aplicables, la alimentación eléctrica del dispositivo calefactor debe estar protegida por un interruptor diferencial de 30 mA y un dispositivo de protección contra subidas de tensión adecuado a las características de la instalación eléctrica.
- Antes de utilizar el producto, compruebe que la tensión de red corresponde a la indicada en el dispositivo.
- Este dispositivo de calefacción es un aparato de clase II (doble aislamiento eléctrico).
- Está prohibida la conexión a tierra.
- El calentador sin control integrado debe conectarse a un dispositivo de control externo con las especificaciones indicadas en la tabla 1613M adjunta. El producto no puede funcionar sin este dispositivo.

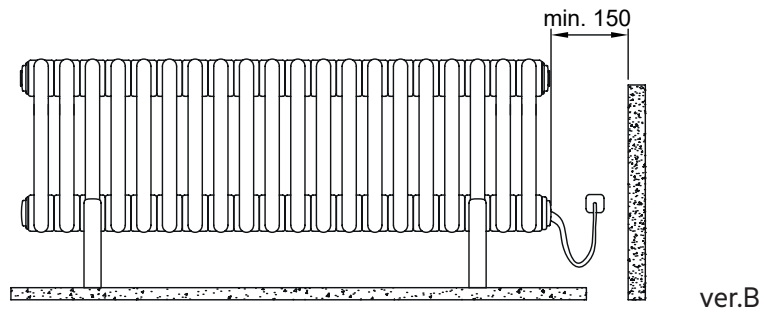
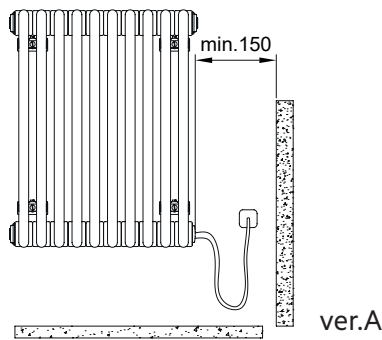
4. PREPARACIÓN PARA LA INSTALACIÓN

Antes de conectar el dispositivo calefactor, desconecte la corriente.

El dispositivo se puede instalar en cualquier habitación de la casa, incluidos los cuartos de baño, de conformidad con la norma UNE-HD 60364

El dispositivo debe instalarse a una distancia mínima de 150 mm de cualquier obstáculo (estantería, cortinas, muebles, etc.). VER.A se debe fijar a la pared con las fijaciones adecuadas según las instrucciones de montaje, VER.B se debe fijar al suelo con las fijaciones adecuadas según las instrucciones de montaje.

El cable de alimentación no debe estar en contacto con el radiador.



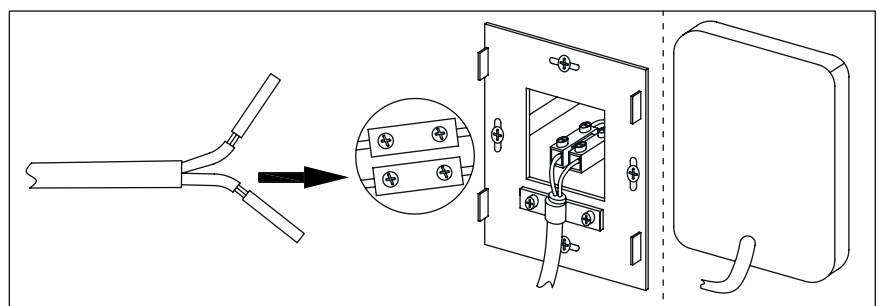
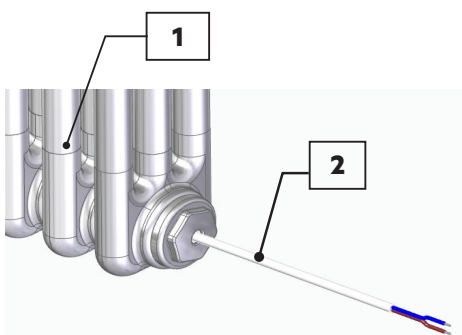
5. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Producto	Radiador eléctrico
Aplicación	Uso doméstico
Clase de aislamiento	CLASSE II
Clase IP	IP24
Potencias disponibles	500W, 750W, 1000W, 1250W, 1500W, 2000W
Tensión de alimentación	230Vca 50Hz
Conexiones eléctricas	1 cable con 2 conductores L y N
Garantía	2 años
Normas	EN 60335-1, EN 60335-2-30, EN 62233 EN CEI 61000-3-2, EN CEI 61000-3-3 EN CEI 55014-1, EN CEI 55014-2

6. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

- 1- Radiador
- 2- Cable

Conexiones a realizar según normas UNE-HD 60364 (IEC 60364)



La alimentación debe realizarse mediante un interruptor omnipolar con una separación de contactos de al menos 3 mm.

Garantía

IRSAP SPA garantiza los productos aquí ilustrados en los términos y por el periodo de tiempo establecido por la ley nacional que acoge la Directiva GARANTIAS 2019/77 UE y 2011/83/UE, vigente en el país en el cual el cliente (consumidor) haya comprado el producto marcado como IRSAP. En cualquier caso la garantía IRSAP no es sustitutiva de la que marca la ley. La GARANTÍA transcurre desde la fecha de compra comprobada y certificada por la factura de compra correspondiente al

producto. En caso de defectos de material o elaboración, IRSAP SPA se responsabilizará gratuitamente de la reparación, sustitución de la parte defectuosa o sustitución del producto entero en cuanto está establecido en la Directiva GARANTIAS 2019/77 UE, queda excluido cualquier otra forma de indemnización tanto legal como convencional, salvo obligación legal. La eventual sustitución de componentes defectuosos o de una parte de susodicho producto, no prorrogará los términos originales de garantía. El cese de la garantía sobre los componentes sustituidos coincidirá con el final del periodo de garantía establecido inicialmente sobre el producto completo.

La Garantía no será aplicable en los casos que:

No se respeten alguna de las instrucciones y normas de instalación que se explican en el manual que acompaña al producto y en la documentación técnica; - No se respeten las prescripciones de ejercicio y mantenimiento que se explican en el manual que acompaña al producto y en la documentación técnica; - Daños del producto debido a intervenciones de parte de personal no autorizado o

profesionalmente no competente; - Anomalías o daños dependientes de la red de alimentación eléctrica; - Malfuncionamiento debido a errores de dimensionamiento; - Utilización de partes o recambios no

originales o no autorizados por IRSAP SPA; - Daños causados por accidente, incendio, catástrofe natural, siniestros en general; - Rotura durante el transporte; -

No se mantendrá la garantía sobre aquellas partes del producto que, al enviarse para su reparación a la sede de IRSAP o a cualquier otra sede autorizada IRSAP SPA, sufra algún tipo de daño durante el trayecto



INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS

De conformidad con el artículo 14 de la Directiva 2012/19/UE, de 07/07/2012, sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)

- El símbolo anterior, presente también en el aparato, indica que éste ha sido comercializado y debe ser objeto de recogida selectiva cuando el usuario decida deshacerse de él (incluidos todos los componentes, los subsistemas y los materiales fungibles que forman parte integrante del producto).
- Para la indicación sobre los sistemas de recogida de dichos aparatos les rogamos que se pongan en contacto con el distribuidor u otro sujeto inscrito en el correspondiente Registro Nacional para los demás países de la Unión Europea. El residuo originado por un núcleo doméstico (o de origen análogo) se puede entregar a sistemas de recogida selectiva de los residuos urbanos.
- Al comprar un dispositivo nuevo de tipo equivalente, es posible entregar al vendedor el aparato usado. El distribuidor se encargará seguidamente de ponerse en contacto con el sujeto responsable de retirar el aparato.
- La adecuada recogida selectiva del aparato fuera de uso y el inicio de las sucesivas operaciones de tratamiento, recuperación y eliminación compatible con el medioambiente permite evitar potenciales efectos negativos en el medioambiente y en la salud humana y favorece el reciclaje y la recuperación de los materiales que lo componen.

La eliminación abusiva del producto por parte del usuario comporta la aplicación de las sanciones previstas por las normas nacionales en adopción de las Directivas 2011/65/UE, 2008/98/CE y 2015/1127/UE .

MANUAL DE UTILIZARE RADIATOR ELECTRIC

Index

1. Prevederi de siguranță.....	21
2. Avertismente pentru persoanele cu handicap și copii.....	21
3. Sursa de alimentare și conexiunile electrice	21
4. Pregătirea pentru instalare.....	22
5. Caracteristici tehnice.....	22
6. Descrierea produsului	24
Garantie	25
Informații pentru utilizatori.....	25



1. PREVEDERI DE SIGURANȚĂ



- Orice daună rezultată din nerespectarea acestor cerințe va anula garanția producătorului.
- Nu utilizați aparatul în aer liber.
- Acest aparat este destinat uzului casnic și nu trebuie utilizat în niciun alt scop.
- Dacă aparatul cade, este deteriorat sau nu funcționează, evitați să îl puneți din nou în funcțiune și verificați dacă alimentarea sa cu energie electrică este întreruptă
- Aparatul nu trebuie dezasamblat sub nicio formă. Un dispozitiv care nu a fost reparat corespunzător poate expune utilizatorul la diverse riscuri.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, departamentul său de service sau de către un tehnician calificat pentru a evita orice pericol.
- Atenție: cablul de alimentare nu trebuie să atingă corpul de încălzire.
- Radiatorul nu trebuie amplasat imediat sub sau în fața unei prize de curent.
- Aparatul de încălzire trebuie instalat astfel încât comutatoarele și alte dispozitive de comandă să nu poată fi atinse de o persoană aflată în cadă sau la duș.
- Sistemul de alimentare al aparatului trebuie să prevadă un dispozitiv de întrerupere omnipolar cu o separare a contactelor de cel puțin 3 mm.
- Avertisment: pentru a evita riscul de supraîncălzire, nu acoperiți aparatul.



NU ACOPERIȚI RADIATORUL



2. AVERTISMENTE PENTRU PERSOANELE CU HANDICAP ȘI COPII



- Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul.
- Copiii cu vârsta sub 3 ani trebuie ținuti la distanță, cu excepția situației în care se află sub supraveghere permanentă.
- Copiii cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani trebuie doar să pornească sau să oprească dispozitivul, cu condiția ca acesta să fi fost plasat sau instalat în poziția normală prevăzută și ca acești copii să fie supravegheați sau să fi fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a dispozitivului și să înțeleagă pericolele potențiale.
- Copiii cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani nu trebuie să conecteze aparatul la priză, nu trebuie să regleze sau să curețe aparatul și nici să efectueze întreținerea care este în sarcina utilizatorului.
- Aparatul poate fi utilizat de către copiii în vârstă de cel puțin 8 ani și de către persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență ori cunoștințe necesare, cu condiția ca acestea să fie supravegheate sau să fi primit instrucțiuni privind utilizarea în siguranță a aparatului și să înțeleagă pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul.
- Curățarea și întreținerea destinate a fi efectuate de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de către copii nesupravegheați.
- ATENȚIE - Unele părți ale acestui produs pot deveni foarte fierbinți și pot provoca arsuri. Trebuie să se acorde o atenție deosebită acolo unde sunt prezenți copii și persoane vulnerabile.
- Acest încălzitor nu are un dispozitiv de control al temperaturii camerei. Nu utilizați în încăperi mici ocupate de persoane care nu pot părăsi camera singure, decât dacă sunt supravegheate constant.



3. SURSA DE ALIMENTARE ȘI CONEXIUNILE ELECTRICE



- Acest aparat de încălzire trebuie instalat de o firmă specializată, în conformitate cu reglementările în vigoare.
- În special, la instalarea acestui aparat de încălzire trebuie respectată Directiva CEE 64-8 în vigoare..
- În conformitate cu standardele aplicabile, alimentarea cu energie electrică a aparatului de încălzire trebuie să fie protejată de un întrerupător de curent diferențial de 30 mA și de un dispozitiv de protecție la supracurent, adecvat caracteristicilor liniei de racordare.
- Înainte de a utiliza produsul, verificați dacă tensiunea rețelei corespunde cu cea indicată pe aparat.
- Acest aparat de încălzire face parte din Clasa II (izolație electrică dublă).
- Împământarea produsului este interzisă.
- Încălzitorul fără control integrat trebuie conectat la un dispozitiv de control extern cu specificațiile specificate în tabelul 1613M atașat. Produsul nu poate fi operat fără acest dispozitiv.

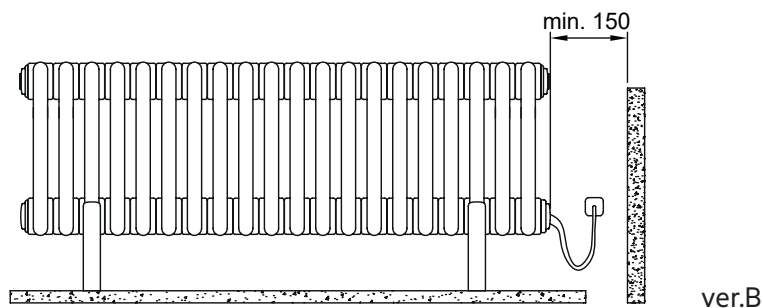
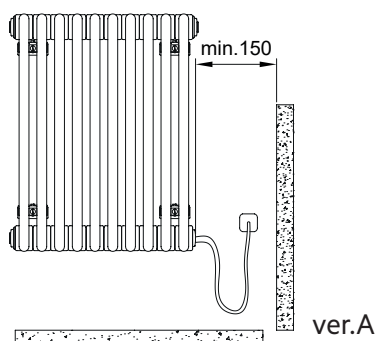
4. PREGĂTIREA PENTRU INSTALARE

Înainte de a conecta aparatul de încălzire, întrerupeți alimentarea electrică generală.

Aparatul poate fi instalat în toate încăperile casei, inclusiv în băi, în conformitate cu standardul CEE 64-8.

Aparatul de încălzire trebuie să fie instalat la o distanță minimă de 150 mm de orice obstacol (rafturi, perdele, mobilier etc.). VER.A trebuie fixat pe perete cu elementele de fixare corespunzătoare conform instrucțiunilor de asamblare, VER.B trebuie fixat pe podea cu elementele de fixare corespunzătoare conform instrucțiunilor de asamblare.

Cablul de alimentare electrică nu trebuie să fie în contact cu radiatorul.

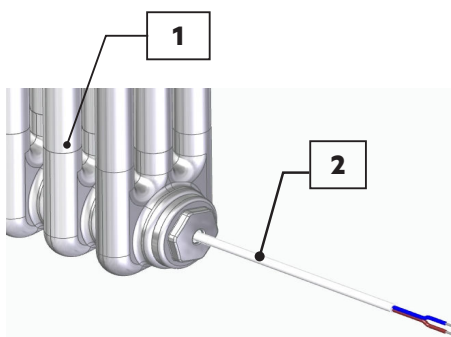


5. CARACTERISTICI TEHNICE

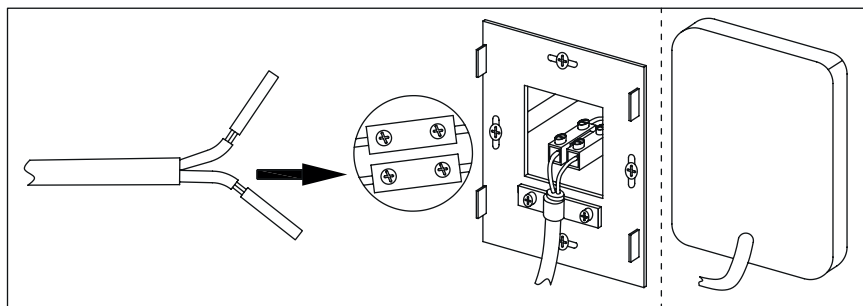
Produs	Radiator electric
Aplicație	Uz casnic
Clasa de izolare	CLASSE II
Clasa IP	IP24
Puteri disponibile	500W, 750W, 1000W, 1250W, 1500W, 2000W
Tensiune de alimentare	230Vca 50Hz
Conexiuni electrice	1 cablu cu 2 conductori L și N
Garanție	2 ani
Standarde	EN 60335-1, EN 60335-2-30, EN 62233 EN CEI 61000-3-2, EN CEI 61000-3-3 EN CEI 55014-1, EN CEI 55014-2

6. DESCRIEREA PRODUSULUI

- 1- Radiator
- 2- Cablu electric



Conexiunile trebuie realizate conform standardelor CEE 64-8 (IEC 60364)



Alimentarea trebuie să se facă prin intermediul unui întrerupător omnipolar cu o distanță între contacte de cel puțin 3 mm.

Garantie :

IRSAP SPA garanteaza produsele ilustrate pentru perioada de timp si conform celor stabilite de legile nationale in vigoare (care include si Directiva GARANTII 2019/77 UE și 2011/83/UE) in tara in care clientul (consumatorul) a cumparat produsul cu marca IRSAP. Garantia IRSAP nu inlocuieste garantia ceruta prin lege. GARANTIA intra in vigoare de la data achizitiei produsului dovedita cu ajutorul unui document fiscal valid (factura fiscala, bon fiscal) care atesta achizitionarea produsului. In caz de defecte de material sau defecte de productie, IRSAP SPA va repara, inlocui partile defecte sau intre-gul produs gratuit conform celor stabilite de Directiva Garantii 2019/77 UE

excluzand orice alta forma de garantie sau despagubire legala sau conventionala. Eventuala inlocuire a componentelor defecte sau a unei parti defecte apartinand produselor mai sus numite nu va prelungi termenul de garantie initial. Garantia partilor inlocuite va expira odata cu garantia stabilita initial pentru intreg produsul.

Garantia nu este valabila in urmatoarele cazuri:

Nerespectarea instructiunilor si normelor de instalare din manualul produsului sau din documentatia tehnica;-Nerespectarea instructiunilor de utilizare si intretinere din manualul produsului sau din documentatia tehnica;-Daune provocate produsului de catre personal neautorizat sau necompetent din punct de vedere profesional;-Anomalii sau defectiuni provocate de reseaua de alimentatie cu energie electrica;-Functionare defectuoasa datorita dimensionarii inco-recte;-Utilizarea de piese de schimb neoriginale sau neautorizate de IRSAP SPA;-Defectiuni cauzate de accidente, incendii, calamitati naturale;-Defectiuni datorate transportului.

Partile produsului care sunt trimise pentru reparatii catre sediul IRSAP SPA sau orice alta filiala auto-rizata de IRSAP, care pot fi deteriorate in timpul transportului, nu sunt acoperite de grantie.



INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORI

în conformitate cu articolul 14 din Directiva 2012/19/UE din 07/07/2012 privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE).

- Simbolul de mai sus, care este prezent și pe echipament, indică faptul că acesta a fost introdus pe piață și necesită colectare separată atunci când utilizatorul decide să îl arunce (inclusiv toate componentele, subansamblurile și consumabilele care fac parte integrantă din produs).
- Pentru informații privind sistemele de colectare pentru aceste dispozitive, vă rugăm să vă contactați distribuitorul sau o altă persoană înregistrată în diversele registre naționale pentru celelalte țări ale Uniunii Europene. Deșeurile provenite din gospodării (sau de origine similară) pot fi livrate către sisteme separate de colectare a deșeurilor municipale.
- La achiziționarea unui echipament nou de tip echivalent, este posibilă returnarea echipamentului vechi către vânzător. Revânzătorul va contacta apoi persoana responsabilă pentru preluarea echipamentului.
- Colectarea separată adecvată a echipamentelor scoase din uz și trimiterea acestora către operațiuni ulterioare de tratare, recuperare și eliminare compatibile cu mediul evită potențialele efecte negative asupra mediului și sănătății umane și promovează reciclarea și recuperarea materialelor componente.

Eliminarea abuzivă de către utilizator comportă aplicarea sancțiunilor prevăzute de transpunerile naționale ale Directivelor 2011/65/UE, 2008/98/EC și 2015/1127/UE .

INSTRUKCJA OBSŁUGI GRZEJNIKA ELEKTRYCZNEGO

Indeks

1. Wymagania bezpieczeństwa.....	25
2. Ostrzeżenia dla osób niepełnosprawnych i dzieci.....	25
3. Zasilanie i połączenia elektryczne	25
4. Przygotowanie do instalacji.....	26
5. Specyfikacja techniczna.....	26
6. Opis produktu.....	26
Gwarancje	27
Informacje dla użytkowników.....	27



1. WYMAGANIA BEZPIECZEŃSTWA

- Wszelkie szkody wynikające z nieprzestrzegania podanych wymagań spowodują unieważnienie gwarancji producenta.
- Nie używać urządzenia na zewnątrz.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i nie może być używane do innych celów.
- Jeśli urządzenie spadnie, ulegnie uszkodzeniu lub nie działa, nie uruchamiać ponownie i sprawdzić, czy zostało ono odłączone od zasilania
- Pod żadnym pozorem nie demontować urządzenia. Urządzenie, które nie zostanie prawidłowo naprawione, może narazić użytkownika na różne zagrożenia.
- Jeśli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, odpowiedni dział serwisowy lub wykwalifikowanego technika, aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Uwaga: przewód zasilający nie może dotykać korpusu grzewczego.
- Grzejnika nie należy umieszczać bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym lub przed gniazdkiem elektrycznym.
- Grzejnik musi być zainstalowany w taki sposób, aby przełączniki i inne urządzenia sterujące nie mogły być dotknięte przez osobę znajdującą się w wannie lub pod prysznicem.
- Instalacja zasilająca urządzenia musi być wyposażona w wielobiegunowe urządzenie przerywające z co najmniej 3 mm odstępem między stykami.
- Ostrzeżenie: aby uniknąć ryzyka przegrzania, nie zakrywać urządzenia.



NIE ZAKRYWAĆ GRZEJNIKA



2. OSTRZEŻENIA DLA OSÓB NIEPEŁNOSPRAWNYCH I DZIECI

- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Dzieci poniżej 3 roku życia muszą być trzymane z dala od urządzenia, chyba że pozostają pod ciągłym nadzorem.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat powinny wyłącznie włączać i wyłączać urządzenie, pod warunkiem, że urządzenie zostało umieszczone lub zainstalowane w przewidzianej pozycji oraz że dzieci pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją potencjalne zagrożenia.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać, regulować, czyścić i wykonywać konserwacji, za której wykonywanie odpowiada użytkownik.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub bez doświadczenia lub niezbędnej wiedzy, pod warunkiem, że znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją zagrożenia z nim związane. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja, za których wykonywanie odpowiada użytkownik, nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- UWAGA — Niektóre części tego produktu mogą się bardzo nagrzać i spowodować oparzenia. Należy zachować szczególną ostrożność w przypadku obecności dzieci i osób szczególnie narażonych.
- To urządzenie grzewcze nie jest wyposażone w urządzenie do kontroli temperatury otoczenia. Nie należy go używać w małych pomieszczeniach, w których przebywają osoby niezdolne do samodzielnego opuszczenia pomieszczenia, chyba że są one pod stałą opieką.



3. ALIMENTAZIONE E COLLEGAMENTI ELETTRICI



- Instalacja tego urządzenia grzewczego musi być wykonana przez wyspecjalizowaną firmę z zachowaniem obowiązujących przepisów.
- W szczególności podczas instalacji tego urządzenia grzewczego należy przestrzegać wytycznych normy CEI 64-8 w aktualnie obowiązującej wersji.
- Zgodnie z obowiązującymi przepisami zasilanie urządzenia grzewczego musi być chronione za pomocą wyłącznika różnicowego 30 mA i zabezpieczenia nadprądowego dostosowanego do charakterystyki linii przyłączeniowej.
- Przed użyciem produktu sprawdzić, czy napięcie sieciowe rzeczywiście odpowiada napięciu wskazanemu na urządzeniu.
- Przedmiotowe urządzenie grzewcze jest urządzeniem Klasy II (podwójna izolacja elektryczna).
- Zabrania się podłączania do uziemienia.
- Urządzenie grzewcze bez wbudowanego sterowania musi być podłączone do zewnętrznego urządzenia sterującego o parametrach zgodnych z tabelą w załączniku 1613M. Produkt nie może być używany bez tego urządzenia.

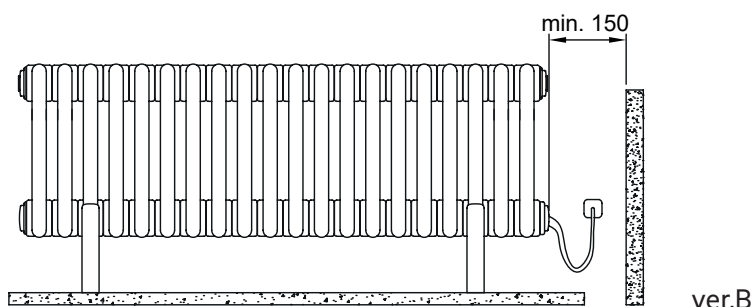
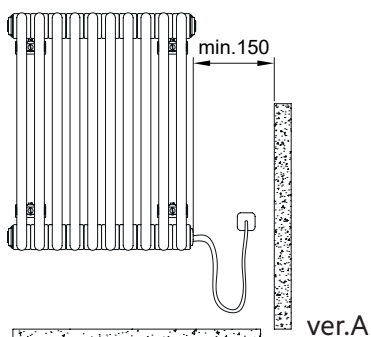
4. PRZYGOTOWANIE DO INSTALACJI

Przed podłączeniem urządzenia grzewczego należy odłączyć główne zasilanie elektryczne.

Urządzenie można zainstalować we wszystkich pomieszczeniach domu, w tym w łazienkach, zgodnie z normą CEI 64-8.

Urządzenie grzewcze musi być zainstalowane w minimalnej odległości 150 mm od jakiegokolwiek przeszkody (półki, zastawy, meble, itp.). VER.A musi być przymocowany do ściany za pomocą odpowiednich mocowań, zgodnie z instrukcją montażu, VER.B musi być przymocowany do podłogi za pomocą odpowiednich mocowań zgodnie z instrukcją montażu.

Kabel zasilania elektrycznego nie może stykać się z grzejnikiem.

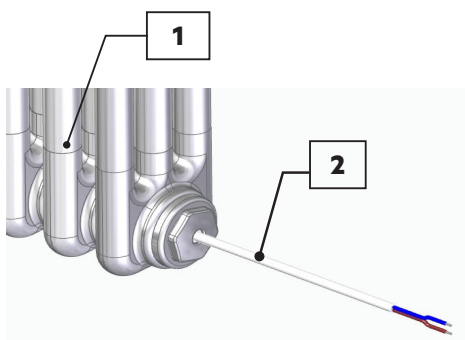


5. CARATTERISTICHE TECNICHE

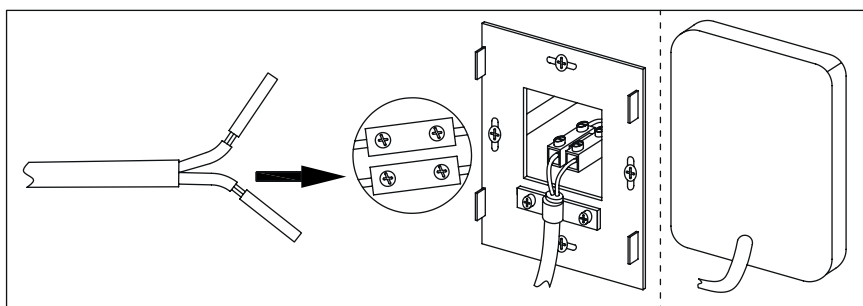
Produkt	Grzejnik elektryczny
Zastosowanie	Do użytku domowego
Classe d'isolamento	KLASA II
Klasa IP	IP24
Dostępne moce	500W, 750W, 1000W, 1250W, 1500W, 2000W
Napięcie zasilania	230Vca 50Hz
Połączenia elektryczne	1 przewód z 2 przewodami L i N
Gwarancja	2 lata
Normy	EN 60335-1, EN 60335-2-30, EN 62233 EN CEI 61000-3-2, EN CEI 61000-3-3 EN CEI 55014-1, EN CEI 55014-2

6. OPIS PRODUKTU

- 1- Grzejnik
- 2- Kabel elektryczny



Połączenia należy wykonać zgodnie z normami CEI 64-8 (EC 60364).



Zasilanie elektryczne musi odbywać się za pomocą wyłącznika wielobiegunowego z odstępem między stykami wynoszącym co najmniej 3 mm.

Gwarancja:

IRSAP SPA udziela gwarancji na przedstawione produkty na warunkach i przez okres określony w przepisach krajowych wdrażających Dyrektywę GWARANCYJNĄ 2019/77 UE i 2011/83/UE, obowiązujących w kraju, w którym klient (konsument) nabył produkt marki IRSAP. Gwarancja IRSAP nie zastępuje jednak gwarancji wymaganej przepisami prawa. GWARANCJA rozpoczyna się w dniu zakupu, potwierdzonym ważnym dokumentem fiskalnym (fakturą, paragonem lub paragonem sprzedaży) wskazującym sam produkt. W przypadku wad materiałowych lub wykonawczych IRSAP SPA bezpłatnie naprawi, wymieni wadliwe części lub wymieni cały produkt, zgodnie z Dyrektywą GWARANCYJNĄ 2019/77 UE. Wszelkie inne formy rekompensaty, zarówno ustawowe, jak i konwencjonalne, są wykluczone, chyba że wymaga tego prawo. Wymiana wadliwych podzespołów lub części wyżej wymienionych produktów nie przedłuża pierwotnego okresu gwarancji. Gwarancja na wymienione części wygasa zatem z upływem okresu gwarancji pierwotnie ustalonego dla całego produktu. GWARANCJA nie obejmuje:

Nieprzestrzegania instrukcji instalacji i norm określonych w instrukcji obsługi produktu lub dokumentacji technicznej;

Nieprzestrzegania wymagań dotyczących obsługi i konserwacji

opisanych w instrukcji obsługi produktu i dokumentacji technicznej;

Uszkodzeń produktu spowodowanych ingerencją osób nieupoważnionych lub niewykwalifikowanych;

Nieprawidłowości lub usterek związanych z zasilaniem elektrycznym;

Uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym doбором rozmiarów;

Użycia nieoryginalnych lub nieautoryzowanych części lub części zamiennych IRSAP SPA;

Uszkodzeń spowodowanych wypadkami, pożarami, klęskami żywiołowymi lub innymi zdarzeniami;

Uszkodzeń powstałych podczas transportu.

Części produktu przesłane do naprawy do IRSAP lub innego autoryzowanego przez IRSAP SPA punktu serwisowego i uszkodzone podczas transportu nie są objęte gwarancją.



INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

zgodnie z art. 14 Dyrektywy 2012/19/UE z dnia 7 lipca 2012 r. w sprawie odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

- Wyżej wskazany symbol, obecny również na urządzeniu, oznacza, że zostało ono wprowadzone do obrotu i że musi być poddane selektywnej zbiórce, kiedy użytkownik zdecyduje o zaprzestaniu używania (łącznie z wszystkimi komponentami, podzespołami i materiałami eksploatacyjnymi, które stanowią integralną część produktu).
- Aby uzyskać informacje na temat systemów zbiórki tego typu urządzeń przyjętych w różnych krajach Unii Europejskiej, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub innym podmiotem wpisanym do stosownych Rejestrów Krajowych. Odpady pochodzące z gospodarstwa domowego (lub o podobnym pochodzeniu) mogą być przekazywane do punktów selektywnej zbiórki odpadów komunalnych.
- Przy zakupie nowego równoważnego urządzenia, istnieje możliwość zwrotu zużytego sprzętu do sprzedawcy. Sprzedawca będzie wówczas odpowiedzialny za skontaktowanie się z osobą odpowiedzialną za odbiór sprzętu.
- Odpowiednia selektywna zbiórka zużytego sprzętu i jego przekazanie do punktów dalszego przetwarzania, odzysku i utylizacji przyjaznych dla środowiska, pozwala uniknąć potencjalnych negatywnych skutków dla środowiska i zdrowia ludzkiego i umożliwia recykling i odzysk materiałów składowych.

Nielegalna utylizacja produktu przez użytkownika będzie skutkować zastosowaniem kar przewidzianych w krajowych przepisach transponujących dyrektywy 2011/65/UE, 2008/98/WE i 2015/1127/UE.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU ELEKTRIČNOG RADIJATORA

Indeks

1. Sigurnosni zahtjevi	29
2. Upozorenja za osobe s invaliditetom i djecu	29
3. Napajanje i električni priključci	29
4. Priprema za ugradnju.....	30
5. Tehničke značajke	30
6. Opis proizvoda	30
Jamstva	31
Informacije za korisnike	31



1. SIGURNOSNI ZAHTJEVI



- Bilo koja šteta koja proizlazi iz nepoštivanja ovih zahtjeva rezultirat će poništenjem jamstva proizvođača.
- Nemojte upotrebljavati uređaj na otvorenom.
- Ovaj uređaj namijenjen je za uporabu u kućanstvu i ne smije se upotrebljavati u druge svrhe.
- Ako uređaj padne, ošteti se ili ne radi, nemojte ga vraćati u rad i uvjerite se da napajanje uređaja nije prekinuto.
- Ni u kojem slučaju nemojte rastavljati uređaj. Uređaj koji nije popravljen u skladu s pravilima može dovesti do izlaganja korisnika različitim rizicima.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, odjel za servis proizvođača ili kvalificirani tehničar kako bi se spriječila bilo kakva opasnost.
- Oprez: kabel za napajanje ne smije biti u dodiru s grijaćim elementom.
- Radijator se ne smije postavljati neposredno ispod ili ispred utičnice.
- Uređaj za grijanje mora biti postavljen tako da osoba u kadi ili pod tušem ne može dodirnuti prekidače i druge upravljačke uređaje.
- Sustav napajanja uređaja mora imati omnipolarni prekidač s razmakom između kontakata od najmanje 3 mm.
- Upozorenje: kako biste spriječili rizik od pregrijavanja, nemojte prekrivati uređaj.



NE PREWRIVAJTE RADIJATOR



2. UPOZORENJA ZA OSOBE S INVALIDITETOM I DJECU



- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Djeca mlađa od 3 godine moraju se držati podalje, osim u slučaju da se nalaze pod stalnim nadzorom.
- Djeca u dobi od 3 do 8 godina smiju uključivati ili isključivati uređaj samo pod uvjetom da je uređaj postavljen ili ugrađen u predviđenom uobičajenom položaju i da su ta djeca pod nadzorom ili su upoznata sa sigurnom uporabom uređaja i razumiju potencijalne opasnosti.
- Djeca u dobi od 3 do 8 godina ne smiju uključivati, namještati ili čistiti uređaj niti održavati uređaj, o čemu brine korisnik.
- Uređaj smiju upotrebljavati djeca u dobi od najmanje 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva ili potrebnog znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili nakon što su primili upute koje se odnose na sigurnu uporabu uređaja i razumijevanje opasnosti povezanih s uporabom. Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Čišćenje i održavanje, o čemu brine korisnik, ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- OPREZ – Neki dijelovi ovog proizvoda mogu postati vrlo vrući i uzrokovati opekline. Posebnu pažnju treba obratiti na područja u kojima su prisutna djeca i ranjive osobe.
- Ovaj uređaj za grijanje nije opremljen uređajem za kontrolu temperature prostorije. Ne koristite ga u malim prostorijama ako su u njima osobe koje ne mogu samostalno napustiti prostoriju, osim ako su pod stalnim nadzorom.



3. ALIMENTAZIONE E COLLEGAMENTI ELETTRICI



- Ovaj uređaj za grijanje mora biti instaliran od strane specijalizirane tvrtke u skladu s važećim propisima.
- Posebno je potrebno poštovati važeće izdanje smjernica CEI 64-8 pri ugradnji ovog grijaćeg uređaja.
- U skladu s važećim propisima napajanje uređaja za grijanje mora biti zaštićeno s pomoću sklopke od 30 mA i uređaja za nadstrujnu zaštitu prilagođenog karakteristikama priključnog voda.
- Prije uporabe proizvoda provjerite odgovara li mrežni napon naponu prikazanom na uređaju.
- Ovaj uređaj za grijanje jest uređaj razreda II. (dvostruka električna izolacija).
- Uzemljenje je zabranjeno.
- Grijaći uređaj bez integrirane kontrole mora biti priključen na vanjski kontrolni uređaj sa specifikacijama prema priloženoj tablici 1613M. Proizvod se ne može koristiti bez ovog uređaja.

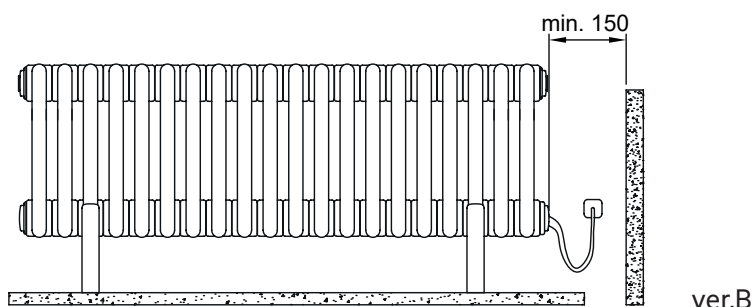
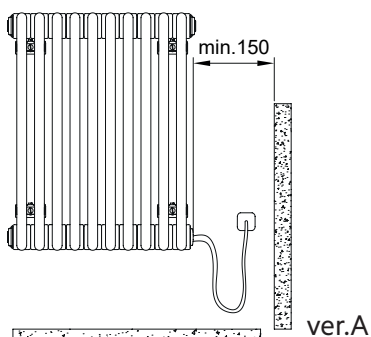
4. PRIPREMA ZA UGRADNJU

Prije spajanja uređaja za grijanje odspojite glavno napajanje.

Uređaj se može ugraditi u sve prostorije kuće, uključujući kupaonice u skladu s normom CEI 64-8.

Uređaj za grijanje mora se postaviti na udaljenosti od najmanje 150 mm od bilo koje prepreke (polica, zavjesa, namještaja itd.). VER.A mora se pričvrstiti na zid odgovarajućim elementima za pričvršćivanje prema uputama za montažu, VER.B mora se pričvrstiti na pod odgovarajućim elementima za pričvršćivanje prema uputama za montažu.

Kabel za napajanje ne smije biti u dodiru s radiatorom.

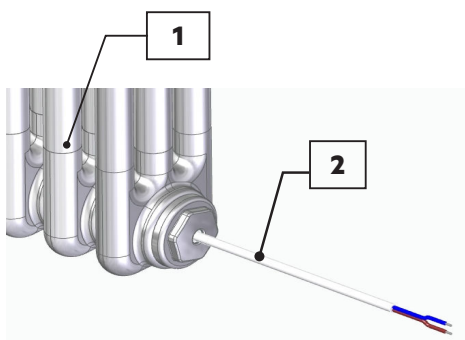


5. TEHNIČKE ZNAČAJKE

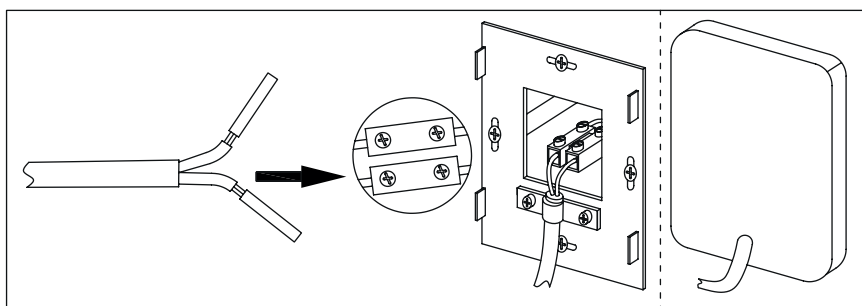
Proizvod	Električni radiator
Primjena	Kućna uporaba
Razred izolacije	RAZRED II
Stupanj IP-zaštite IP	IP24
Dostupne snage	500W, 750W, 1000W, 1250W, 1500W, 2000W
Napon napajanja	230Vca 50Hz
Električni priključci	1 kabel s 2 provodnika L i N
Jamstvo	2 godine
Propisi	EN 60335-1, EN 60335-2-30, EN 62233 EN CEI 61000-3-2, EN CEI 61000-3-3 EN CEI 55014-1, EN CEI 55014-2

6. OPIS PROIZVODA

- 1- Radijator
- 2- Električni kabel



Povezivanja izvesti u skladu sa standardima CEI 64-8 (IEC 60364).



Napajanje mora biti osigurano preko omnipolarnog prekidača s razmakom kontakata od najmanje 3 mm.

Jamstvo:

IRSAP SPA jamči za prikazane proizvode u skladu s uvjetima i za razdoblje utvrđeno nacionalnim zakonom kojim se provodi Direktiva O JAMSTVU 2019/77 EU i 2011/83/EU, na snazi u zemlji u kojoj je kupac (potrošač) kupio proizvod robne marke IRSAP. Međutim, jamstvo IRSAP-a ne zamjenjuje jamstvo propisano zakonom. JAMSTVO počinje teći od datuma kupnje, što se dokazuje valjanim fiskalnim dokumentom (račun, potvrda ili račun) na kojem je naznačen sam proizvod. U slučaju nedostataka u materijalima ili izradi, IRSAP SPA će besplatno popraviti, zamijeniti neispravne dijelove ili zamijeniti cijeli proizvod, u skladu s Direktivom O JAMSTVU 2019/77 EU. Bilo koji drugi oblik naknade, bilo zakonski ili konvencionalni, isključen je, osim ako to nije zakonom propisano. Zamjena neispravnih komponenti ili dijelova gore navedenih proizvoda neće produžiti izvorno jamstveno razdoblje. Jamstvo na zamijenjene dijelove stoga će prestati istekom jamstvenog razdoblja koje je prvobitno utvrđeno za cijeli proizvod. JAMSTVO se ne odnosi na: Nepoštivanje uputa za ugradnju i standarda navedenih u priručniku za proizvod ili u tehničkoj dokumentaciji; Nepoštivanje zahtjeva za rad i održavanje navedenih u priručniku za proizvod i u tehničkoj dokumentaciji; Oštećenje proizvoda zbog intervencija neovlaštenog ili profesionalno nekvalificiranog osoblja; Anomalije ili kvarovi povezani s električnim napajanjem; Kvar zbog nepravilnog dimenzioniranja; Upotrebu neoriginalnih ili neovlaštenih dijelova ili rezervnih dijelova tvrtke IRSAP SPA; Oštećenja uzrokovana nesrećama, požarima, prirodnim katastrofama ili drugim incidentima; Lomove tijekom transporta. Dijelovi proizvoda poslani na popravak u IRSAP ili drugi ovlašteni servis tvrtke IRSAP SPA i oštećeni tijekom transporta nisu pokriveni jamstvom.



INFORMACIJE ZA KORISNIKE

u skladu s člankom 14. Direktive 2012/19/EU od 7. srpnja 2012. o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (OEEO).

- Gore navedeni simbol, koji se nalazi i na opremi, označava da je oprema stavljena na tržište i da se mora odvojeno prikupljati kada korisnik odluči zbrinuti opremu (uključujući sve komponente, podsklopove i potrošni materijal koji su sastavni dio proizvoda).
 - Za informacije o sustavima prikupljanja tih uređaja obratite se prodavaču ili drugom subjektu registriranom u različitim nacionalnim registrima drugih zemalja Europske unije. Otpad koji potječe iz kućanstva (ili sličnog podrijetla) može se odložiti u sustave odvojenog prikupljanja komunalnog otpada.
 - Prilikom kupnje nove istovrijedne opreme možete vratiti staru opremu prodavaču. Prodavač će tada biti odgovoran za stupanje u kontakt s osobom odgovornom za prikupljanje opreme.
 - Odgovarajuće odvojeno prikupljanje odbačene opreme i početak naknadne obrade, uporabe i odgovarajućih postupaka zbrinjavanja u okolišu omogućuje sprečavanje potencijalnih negativnih učinaka na okoliš i zdravlje ljudi te pogoduje recikliranju i uporabi sastavnih dijelova.
- Zloupotreba proizvoda od strane korisnika rezultirat će primjenom kazni predviđenih nacionalnim transpozicijama direktiva 2011/65/EU, 2008/98/EZ i 2015/1127/EU.

MANUEL D'UTILISATION RADIATEUR ÉLECTRIQUE

Sommaire

1. Consignes de sécurité.....	33
2. Avertissements pour les porteurs de handicap et les enfants.....	33
3. Alimentation et branchements électriques	33
4. Préparation à l'installation.....	34
5. Caractéristiques techniques.....	34
6. Description du produit	34
Garantie	35
Informations pour les utilisateurs.....	35



1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



- Tout dommage résultant du non-respect de ces prescriptions entraînera l'annulation de la garantie du fabricant.
 - Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
 - Cet appareil est destiné à un usage domestique et ne doit pas être utilisé à d'autres fins.
 - En cas de chute, de détérioration ou de dysfonctionnement de l'appareil, éviter de le remettre en marche et vérifier qu'il est débranché du secteur.
 - Ne jamais démonter l'appareil. Un appareil mal réparé peut exposer l'utilisateur à divers risques.
 - Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou un technicien qualifié, afin d'éviter tout danger.
 - Attention : le cordon d'alimentation ne doit pas toucher le corps chauffant.
 - Le radiateur ne doit pas être placé immédiatement en dessous ou en face de la prise de courant.
 - L'appareil de chauffage doit être installé de manière à ce que les interrupteurs et autres dispositifs de commande ne puissent pas être touchés par une personne présente dans la baignoire ou sous la douche.
 - Le système d'alimentation de l'appareil doit prévoir un dispositif d'interruption omnipolaire avec une séparation entre les contacts d'au moins 3 mm.
- Avertissement : ne pas couvrir l'appareil pour éviter tout risque de surchauffe.



NE PAS COUVRIR LE RADIATEUR



2. AVERTISSEMENTS POUR LES PORTEURS DE HANDICAP ET LES ENFANTS



- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à distance à moins qu'ils ne soient sous surveillance continue.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans doivent se limiter à allumer ou à éteindre l'appareil, à condition que celui-ci ait été placé ou installé dans la position normale prévue, ces enfants soient sous surveillance, qu'ils aient été instruits sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers potentiels.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher la fiche, régler ou nettoyer l'appareil, ni effectuer l'entretien relevant de la compétence de l'utilisateur.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, manquant d'expérience ou de connaissances nécessaires, à condition qu'elles soient sous surveillance ou après avoir reçu des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et à la compréhension des dangers inhérents à celui-ci. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien destinés à être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants sans surveillance.
- ATTENTION — Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être accordée aux enfants et aux personnes vulnérables.
- Cet appareil de chauffage n'est pas équipé d'un dispositif de contrôle de la température ambiante. Ne l'utilisez pas dans des pièces exiguës occupées par des personnes incapables de quitter la pièce seules, sauf si elles sont sous surveillance constante.



3. ALIMENTATION ET BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES



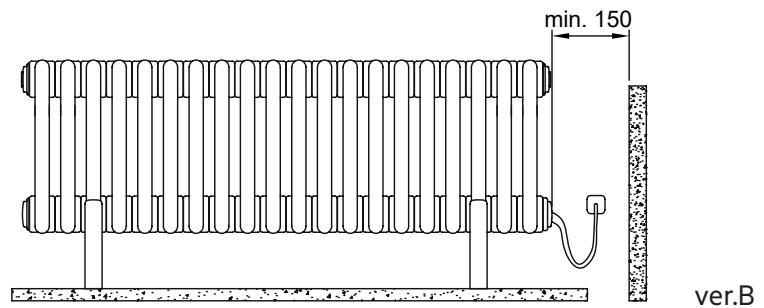
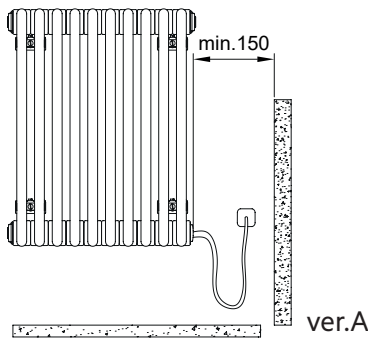
- L'installation de cet appareil de chauffage doit être effectuée par une entreprise spécialisée dans le respect de la réglementation en vigueur.
 - En particulier, lors de l'installation de cet appareil de chauffage, les directives NF C15-100 en vigueur doivent être respectées.
- Conformément aux normes en vigueur, l'alimentation de l'appareil de chauffage doit être protégée par un interrupteur différentiel de 30 mA et un dispositif de protection contre les surintensités adapté aux caractéristiques de la ligne secteur.
- Avant d'utiliser le produit, vérifier que la tension secteur correspond bien à celle indiquée sur l'appareil.
- Cet appareil de chauffage est un appareil de Classe II (double isolation électrique).
- La mise à la terre est interdite.
- L'appareil de chauffage sans commande intégrée doit être raccordé à un dispositif de commande externe répondant aux spécifications du tableau joint 1613M. Le produit ne peut pas être utilisé sans ce dispositif.

4. PRÉPARATION À L'INSTALLATION

Débrancher l'alimentation électrique générale avant de brancher l'appareil de chauffage.

L'appareil peut être installé dans toutes les pièces de la maison, y compris les salles de bains, conformément à la norme NF C15-100

L'appareil de chauffage doit être installé à une distance minimale de 150 mm de tout obstacle (étagère, rideaux, meubles, etc.). Le VER.A doit être fixé au mur avec les fixations appropriées selon notice de montage, le VER.B doit être fixé au sol avec les fixations appropriées selon notice de montage. Le cordon d'alimentation électrique ne doit pas être en contact avec le radiateur.

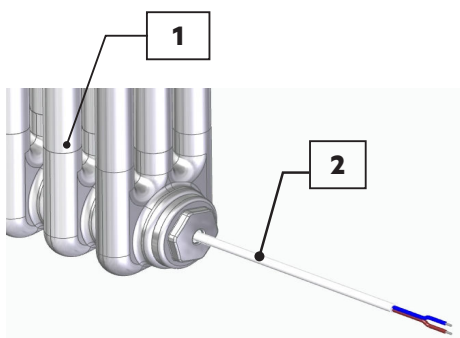


5. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

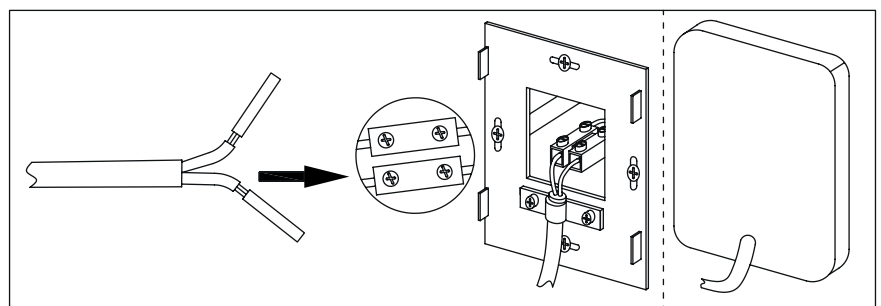
Produit	Radiateur électrique
Application	Usage domestique
Classe d'isolation	CLASSE II
Classe IP	IP24
Puissances disponibles	500W, 750W, 1000W, 1250W, 1500W, 2000W
Tension d'alimentation	230Vca 50Hz
Connexions électriques	1 câble à 2 conducteurs L et N
Garantie	2 ans
Normes	EN 60335-1, EN 60335-2-30, EN 62233 EN CEI 61000-3-2, EN CEI 61000-3-3 EN CEI 55014-1, EN CEI 55014-2

6. DESCRIPTION DU PRODUIT

- 1- Radiateur
- 2- Câble électrique



Connexions à réaliser conformément aux normes NF C15-100 (CEI 60364)



L'alimentation électrique doit être assurée par un interrupteur omnipolaire avec une séparation entre les contacts d'au moins 3 mm.

Garantie :

IRSAP SPA garantit les produits ici rapportés dans les termes et pour un délai de temps établi par la loi nationale à la réception de la Directive GARANTIES 2019/77 UE et 2011/83/UE, en vigueur dans le pays où le client (consommateur) a acheté le produit de marque IRSAP. La garantie ne remplace pas en tout cas celle prévue par la loi. La garantie court à partir de la date d'achat indiquée par un document à validité fiscale (facture, ticket fiscal ou ticket de vente) qui démontre le produit même. Dans le cas de défaut de matériel ou de fabrication, IRSAP SPA s'occupera gratuitement de la réparation, substitution des parties défectueuses ou du remplacement du produit entier suivant ce qui a été établi par la Directive GARANTIE 2019/77 UE, en restant exclus toute autre type d'indemnité légale ou conventionnelle, à l'exception des obligations de loi. L'éventuel remplacement des composants défectueux ou d'une partie des sous indiqués produits, ne prolongera pas le délai de garantie d'origine. La garantie sur les pièces remplacées cessera à l'échéance de la période de garantie établie à l'origine sur le produit complet.

La Garantie n'opère pas dans le cas :

D'un non respect des instructions et des normes pour une installation correcte indiquée dans le manuel ou la documentation technique; -D'un non respect des conditions d'utilisation et d'entretien indiquées dans le manuel ou dans la documentation technique; -D'un dommage lié à une intervention d'une personne non autorisée ou professionnellement non compétente; -D'anomalies ou dommages liés au réseau d'alimentation électrique; -D'un mauvais fonctionnement lié à un faux dimensionnement; -D'une utilisation de parties ou de pièces non d'origine ou non autorisées par IRSAP SPA; -De dommages causés par incidents, incendies, catastrophe naturelle, sinistres en général; -D'une détérioration pendant le transport.

Les pièces envoyées en réparation au siège d'IRSAP ou à une station autorisée par IRSAP SPA, subissant d'éventuels dommages pendant le trajet, ne seront pas prises en compte dans la garantie.

**INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS****conformément à l'article 14 de la Directive 2012/19/UE du 07/07/2012 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).**

- Le symbole ci-dessus, également présent sur l'équipement, indique qu'il a été mis sur le marché et qu'il doit faire l'objet d'une collecte séparée au moment où l'utilisateur décide de s'en débarrasser (y compris tous les composants, sous-ensembles et consommables qui font partie intégrante du produit).
 - Pour obtenir des informations sur les systèmes de collecte de ces appareils, contacter le revendeur ou une autre personne inscrite dans les différents registres nationaux pour les autres pays de l'Union européenne. Les déchets ménagers (ou d'origine similaire) peuvent être remis à des systèmes de collecte de déchets municipaux séparés.
 - Lors de l'achat d'un nouvel équipement de type équivalent, il est possible de restituer l'ancien appareil au vendeur. Le revendeur se chargera ensuite de contacter la personne responsable de la collecte de l'équipement.
 - La collecte séparée appropriée de l'appareil mis au rebut et le démarrage des opérations ultérieures de traitement, de récupération et d'élimination environnementale compatible, permet d'éviter les effets négatifs potentiels sur l'environnement et la santé humaine, et favorise le recyclage et la récupération des matériaux composants.
- previste dai recepimenti nazionali delle Direttive 2011/65/UE, 2008/98/CE e 2015/1127/UE.

Il presente prodotto necessita di un dispositivo di controllo per conformarsi alle specifiche di progettazione ecocompatibile obbligatorie di cui al regolamento (UE) 2024/1103.
This product needs a control to comply with the mandatory ecodesign requirements set out in Regulation (EU)2024/1103.
Ce produit nécessite un dispositif de contrôle pour satisfaire aux exigences d'écoconception obligatoires définies dans le règlement (UE) 2024/1103.

Tel. 0425.466611 - Fax 0425.466662 - info@irsap.it - www.irsap.com

IRSAP SPA - 45031 Arquà Polesine (RO)

IRSAP

TESI

Identificativo modello:

Model identifier(s):

Référence(s) du modèle:

Potenza termica. Heat output. Puissance thermique.				Funzioni di controllo necessarie per conformarsi alle specifiche di progettazione ecocompatibile obbligatorie di cui al Regolamento (UE) 2024/1103. Control functions necessary to comply with the mandatory ecodesign requirements set out in Regulation (EU) 2024/1103. Fonctions de contrôle nécessaires pour satisfaire aux exigences d'écoconception obligatoires définies dans le règlement (UE) 2024/1103.		
Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione). Type of heat output/room temperature control (select one). Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type).						
Dato. Item. Élément.	Simbolo. Symbol. Symbole.	Valore. Value. Valeur.	Unità. Unit. Unité.	Dato. Item. Élément.	SI YES OUI	NO NO NON
Potenza termica nominale. Nominal heat output. Puissance thermique nominale.	P_{nom}	0,500; 0,750; 1,000; 1,250; 1,500; 2,000	kW	Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente. Single stage heat output and no room temperature control. Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce.	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
				Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente. Two or more manual stages, no room temperature control. Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce.	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Potenza termica minima (indicativa). Minimum heat output (indicative). Puissance thermique minimale (indicative).	P_{min}	N.A.	kW	Controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico. With mechanic thermostat room temperature control. Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique.	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
				Controllo elettronico della temperatura ambiente. With electronic room temperature control. Contrôle électronique de la température de la pièce.	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Massima potenza termica continua. Maximum continuous heat output. Puissance thermique maximale continue.	$P_{max. c}$	0,500; 0,750; 1,000; 1,250; 1,500; 2,000	kW	Controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero. Electronic room temperature control plus day timer. Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier.	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale. Electronic room temperature control plus week timer. Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire.	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>

Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni). Other control options (multiple selections possible). Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options).				
Dato. Item. Élément.			SI YES OUI	NO NO NON
Rilevamento di presenza. Presence detection. Détection de présence.			<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Rilevamento di finestre aperte. Open window detection. Détecteur de fenêtre ouverte.			<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
Opzione di controllo a distanza. Distance control option. Option contrôle à distance.			<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Controllo di avviamento adattabile. Adaptive start control. Contrôle adaptatif de l'activation.			<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Limitazione del tempo di funzionamento. Working time limitation. Limitation de la durée d'activation.			<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Termometro a globo nero. Black bulb sensor. Capteur à globe noir.			<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Funzionalità di autoapprendimento. Self-learning functionality. Fonctionnalité d'auto-apprentissage.			<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Precisione del dispositivo di controllo. Control accuracy. Exactitude des réglages.			<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>

Il presente prodotto è un apparecchio per il riscaldamento d'ambiente locale elettrico fisso con potenza termica nominale superiore a 250 W per conformarsi alle specifiche di progettazione ecocompatibile obbligatorie di cui al regolamento (UE) 2024/1103, deve essere integrato da un dispositivo di controllo che fornisca almeno le funzioni di controllo seguenti:

This product is an electric fixed local space heaters with a nominal heat output above 250 W and, in order to be compliant with the mandatory ecodesign requirements set out in Commission Regulation (EU) 2024/1103,

needs to be complemented with a control providing at least the following control functions:

Ce produit est un dispositifs de chauffage décentralisés électriques fixes dont la puissance thermique nominale est supérieure à 250 W et, pour être conforme aux exigences d'écoconception obligatoires définies dans le règlement (UE) 2024/1103 de la Commission,

il doit être complété par un dispositif de contrôle assurant au moins les fonctions de contrôle suivantes:

TW(0/f2/0/0/0/0/0) o or ou TW(0/0/f3/0/0/0/0) o or ou TW(0/0/0/f4/0/0/0/0) o or ou TW(0/0/0/0/0/f7/0) o or ou TW(0/0/0/0/0/0/f8).

	Codici delle funzioni di controllo Control function codes Codes des fonctions de contrôle	Codice del controllo della temperatura (TC) Code of temperature control (TC) Code de contrôle de la température (CT)	Funzioni di controllo Control functions Fonctions de contrôle									
			f1	f2	f3	f4	f5	f6	f7	f8		
Tipo di controllo della temperatura Type of temperature control Type de contrôle de la température	A fase unica senza controllo della temperatura. Single stage, no temperature control. A un seul palier, pas de contrôle de la température.	NC										
	Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura. Two or more manual stages, no temperature control. Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température.	TX										
	Controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico. Mechanic thermostat room temperature control. Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique.	TM										
	Controllo elettronico della temperatura ambiente. Electronic room temperature control. Contrôle électronique de la température de la pièce.	TE										
	Controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero. Electronic room temperature control plus day timer. Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier.	TD										
Controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale. Electronic room temperature control plus week timer. Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire.	TW											
Funzioni di controllo Control functions Fonctions de contrôle	Rilevamento della presenza. Presence detection. Détection de présence.		1									
	Rilevamento di finestre aperte. Open window detection. Détecteur de fenêtre ouverte.			2								
	Opzione di controllo a distanza. Distance control option. Option contrôle à distance.				3							
	Controllo di avviamento adattativo. Adaptive start control. Contrôle adaptatif de l'activation					4						
	Limitazione del tempo di funzionamento. Working time limitation. Limitation de la durée d'activation.							5				
	Termometro a globo nero. Black bulb sensor. Capteur à globe noir.									6		
	Funzionalità di autoapprendimento. Self-learning functionality. Fonctionnalité d'auto-apprentissage.										7	
Precisione del dispositivo di controllo con CA < 2 K e CSD < 2 K Control accuracy with CA < 2 Kelvin and CSD < 2 Kelvin Exactitude des réglages < 2 Kelvin et écart entre la température de contrôle et la température de consigne < 2 Kelvin												8

Este producto requiere un control para cumplir los requisitos obligatorios de diseño ecológico establecidos en el Reglamento (UE) 2024/1103.
Acest produs necesită un dispozitiv de control pentru a respecta cerințele obligatorii în materie de proiectare ecologică stabilite în Regulamentul (UE) 2024/1103. Voor
Do spełnienia obowiązkowych wymogów ekoprojektu określonych w rozporządzeniu (UE) 2024/1103 do tego produktu wymagane jest urządzenie sterujące
Ovaj proizvod zahtijeva upravljački uređaj kako bi bio u skladu s obveznim zahtjevima ekodizajna utvrđenima u Uredbi (EU) 2024/1103

Tel. 0425.466611 - Fax 0425.466662 - info@irsap.it - www.irsap.com

IRSAP SPA - 45031 Arquà Polesine (RO)

IRSAP

TESI

Identificador(es) del modelo:
Identificatorul (identificatorii) de model(e):
Identyfikator modelu:
ID modela:

Funciones de control necesarias para cumplir los requisitos obligatorios de diseño ecológico establecidos en el Reglamento (UE) 2024/1103.
Funcții de control necesare pentru respectarea cerințelor obligatorii în materie de proiectare ecologică stabilite în Regulamentul (UE) 2024/1103.
Controlefuncties die nodig zijn om te voldoen aan de verplichte ecodesign-eisen zoals vastgelegd in Verordening (EU) 2024/1103. Kontrolne funkcije potrebne za usklađenost s obveznim zahtjevima za ekodizajn utvrđenima u Uredbi (EU) 2024/1103.

Potencia calorífica
Putere termică
Moc cieplna
Toplinska snaga

Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)
Tip de putere termică/controlul temperaturii camerei (alegeți o variantă)
Rodzaj mocy grzewczej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (wskaż tylko jedną opcję).
Vrsta toplinskog izlaza/regulacije sobne temperature (označite samo jednu opciju).

Partida Articol Dany Dano	Simbolo Simbol Symbol Simbol	Valor Valoare Wartość Vrijednost	Unidad Unitate Jednostka Jedinica	Partida Articol Dany Dano	SI OUI TAK DA	NO NON NIE NE
Potencia calorífica nominal. Putere termică nominală. Nominalna moc cieplna. Nazivna toplinska snaga.	P_{nom}	0,500; 0,750; 1,000; 1,250; 1,500; 2,000	kW	Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior. Cu o singură treaptă de putere termică și fără controlul temperaturii camerei. Jednostopniowa moc grzewcza bez kontroli temperatury otoczenia. Jednostupnijska snaga grijanja bez regulacije temperature okoline.	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
				Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior. Două sau mai multe trepte de putere manuale, fără controlul temperaturii camerei. Dwie lub więcej faz manualnych bez kontroli temperatury pokojowej. Dvije ili više ručnih faza bez regulacije sobne temperature.	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Potencia calorífica mínima (indicativa). Puterea termică minimă (indicativă). Minimalna moc cieplna (orientativă). Minimalna toplinska snaga (okvirno).	P_{min}	N.A.	kW	Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico. Cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic. Regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu mechanicznego. Regulacija temperature u sobi putem mehaničkog termostata.	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
				Con control electrónico de temperatura interior. Cu control electrónico al temperaturii camerei. Elektronička kontrola temperatury w pomieszczeniu. Elektronička kontrola sobne temperature.	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Potencia calorífica máxima continuada. Puterea termică maximă continuă. Maksimalna ciągła moc cieplna. Maksimalna kontinuirana toplinska snaga.	$P_{max.c}$	0,500; 0,750; 1,000; 1,250; 1,500; 2,000	kW	Control electrónico de temperatura interior y temporizador diario. Control electrónico al temperaturii camerei cu temporizador cu programare săptămânală. Elektronička regulacija temperatury w pomieszczeniu i dobowy timer. Elektronička kontrola sobne temperature i dnevni timer.	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
				Control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal. control electrónico al temperaturii camerei cu temporizador cu programare săptămânală. Z elektroničkom regulacijom temperature u pomieszczeniu i tygodniowym timerem. S elektroničkom regulacijom sobne temperature i tjednim timerom.	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>

Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)
Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante)
Więcej opcji sterowania (można wybrać wiele opcji).
Više mogućnosti upravljanja (moguće je odabrati više opcija).

Partida Articol Dany Dano	SI OUI TAK DA	NO NON NIE NE
Detección de presencia. Detectarea prezentei. Wykrywanie obecności. Detekcija prisutnosti.	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Detección de ventana abierta Detectarea ferestrei deschise Wykrywanie otwartego okna Detekcija otvorenog prozora	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
Opción de control a distancia. Opțiunea de control la distanță. Opcja zdalnego sterowania. Opcija daljinskog upravljanja.	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Control de puesta en marcha adaptable. Control adaptabil al pornirii. Adaptacyjne sterowanie rozruchem. Adaptivna kontrola pokretanja.	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Limitación de tiempo de funcionamiento. Limitarea timpului de funcționare. Ograniczenie czasu działania. Ograničenje vremena rada.	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Sensor de lámpara negra. Sensor cu bulb negru. Czarny termometr kulisty. Crni kuglasti termometar.	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Funcionalidad de autoaprendizaje. Funcție de învățare autonomă. Funkcja samouczenia. Funkcionalnost samoučenja	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Precisión de control. Precizia controlului. Kontroluj dokładność urządzenia. Kontrolirajte točnost uređaja.	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>

Este producto es un calefactor eléctrico local fijo con una potencia calorífica nominal superior a 250 W.

Para cumplir con los requisitos obligatorios de diseño ecológico establecidos en el Reglamento (UE) 2024/1103, debe estar integrado con un dispositivo de control que proporcione al menos las siguientes funciones:

Acest produs este un încălzitor electric local fix cu o putere termică nominală mai mare de 250 W.

Pentru a respecta cerințele obligatorii de proiectare ecologică stabilite în Regulamentul (UE) 2024/1103, trebuie să fie integrat cu un dispozitiv de control care să ofere cel puțin următoarele funcții de control:

Niniejszy produkt jest urządzeniem do ogrzewania pomieszczeń lokalnych o mocy znamionowej powyżej 250 W.

Aby spełniał obowiązkowe wymagania dotyczące ekoprojektu określone w rozporządzeniu (UE) 2024/1103, musi być wyposażony w urządzenie sterujące zapewniające co najmniej następujące funkcje sterowania:

Ovaj proizvod je fiksni električni grijač s nazivnom toplinskom snagom većom od 250 W.

Kako bi bio u skladu s obveznim zahtjevima za ekodizajn utvrđenima Uredbom (EU) 2024/1103, mora biti opremljen upravljačkim uređajem koji pruža barem sljedeće upravljačke funkcije:

TW(0/f2/0/0/0/0/0) o or ou TW(0/0/f3/0/0/0/0) o or ou TW(0/0/0/f4/0/0/0/0) o or ou TW(0/0/0/0/0/f7/0) o or ou TW(0/0/0/0/0/0/f8).

	Códigos de función de control Coduri de funcții de control Kody funkcji sterujących Kodovi funkcija kontrole	Código de control de temperatura (TC) Cod de control al temperaturii (TC) Kod kontroli temperatury (TC) Kod za kontrolu temperature (TC)	Funciones de control Funcții de control Funkcje kontrolne Upravljačke funkcije								
			f1	f2	f3	f4	f5	f6	f7	f8	
Temperatureregulungstyp Tipul de control al temperaturii Rodzaj kontroli temperatury Vrsta kontrole temperature	SiMonofásico sin control de temperatura. Monofazat fără control al temperaturii. Jednofazowy bez kontroli temperatury. Jednofazno bez kontrole temperature.	NC									
	Dos o más fases manuales sin control de temperatura. Două sau mai multe faze manuale fără control al temperaturii. Dwie lub więcej faz ręcznych bez kontroli temperatury. Dvije ili više ručnih faza bez kontrole temperature.	TX									
	Control de temperatura ambiente mediante termostato mecánico. Controlul temperaturii camerei prin termostat mecanic. Regulacja temperatury otoczenia za pomocą termostatu mechanicznego. Kontrola temperature prostorije pomoću mehaničkog termostata.	TM									
	Control electrónico de la temperatura ambiente. Control electronic al temperaturii camerei. Elektroniczna kontrola temperatury otoczenia. Elektronička kontrola sobne temperature.	TE									
	Control electrónico de temperatura ambiente y temporizador diario. Control electronic al temperaturii camerei și temporizator zilnic. Elektroniczna regulacja temperatury otoczenia i dzienny timer. Elektronička kontrola sobne temperature i dnevni tajmer.	TD									
	Control electrónico de temperatura ambiente y temporizador semanal. Control electronic al temperaturii camerei și temporizator săptămânal. Elektroniczna regulacja temperatury otoczenia i tygodniowy timer. Elektronička kontrola sobne temperature i tjedni tajmer.	TW									
Funciones de control Funcții de control Funkcje kontrolne Upravljačke funkcije	Detección de presencia. Detectarea prezenței. Wykrywanie obecności. Detekcija prisutnosti.		1								
	Detección de ventana abierta. Detectarea ferestrei deschise. Wykrywanie otwartych okien. Otkrivanje otvorenih prozora.			2							
	Opción de control remoto. Opțiune de control de la distanță. Opcja zdalnego sterowania. Opcija daljinskog upravljanja.				3						
	Control de arranque adaptativo. Control adaptiv al pornirii. Adaptacyjna kontrola rozruchu. Prilagodljiva kontrola pokretanja.					4					
	Limitación del tiempo de funcionamiento. Limitarea timpului de funcționare. Ograniczenie czasu pracy. Ograničenje vremena rada.						5				
	Termómetro de globo negro. Termometru cu glob negru. Czarny termometr kulowy. Crni globusni termometar.							6			
	Funciones de autoaprendizaje. Funcții de autoînvățare. Funkcja samouczenia się Funkcionalnost samoučenja.								7		
	Precisión del dispositivo de control con CA < 2 K y CSD < 2 K Precizia dispozitivului de control cu AC < 2 K și CSD < 2 K Dokładność urządzenia kontrolnego z CA < 2 K i CSD < 2 K. Točnost kontrolnog uređaja pri CA < 2 K i CSD < 2 K.									8	

IRSAP



www.irsap.com



IRSAP SPA

45031 Arquà Polesine (RO)

Tel. 0425.466611

e-mail: support.heat@irsap.com - Web: <http://www.irsap.com>